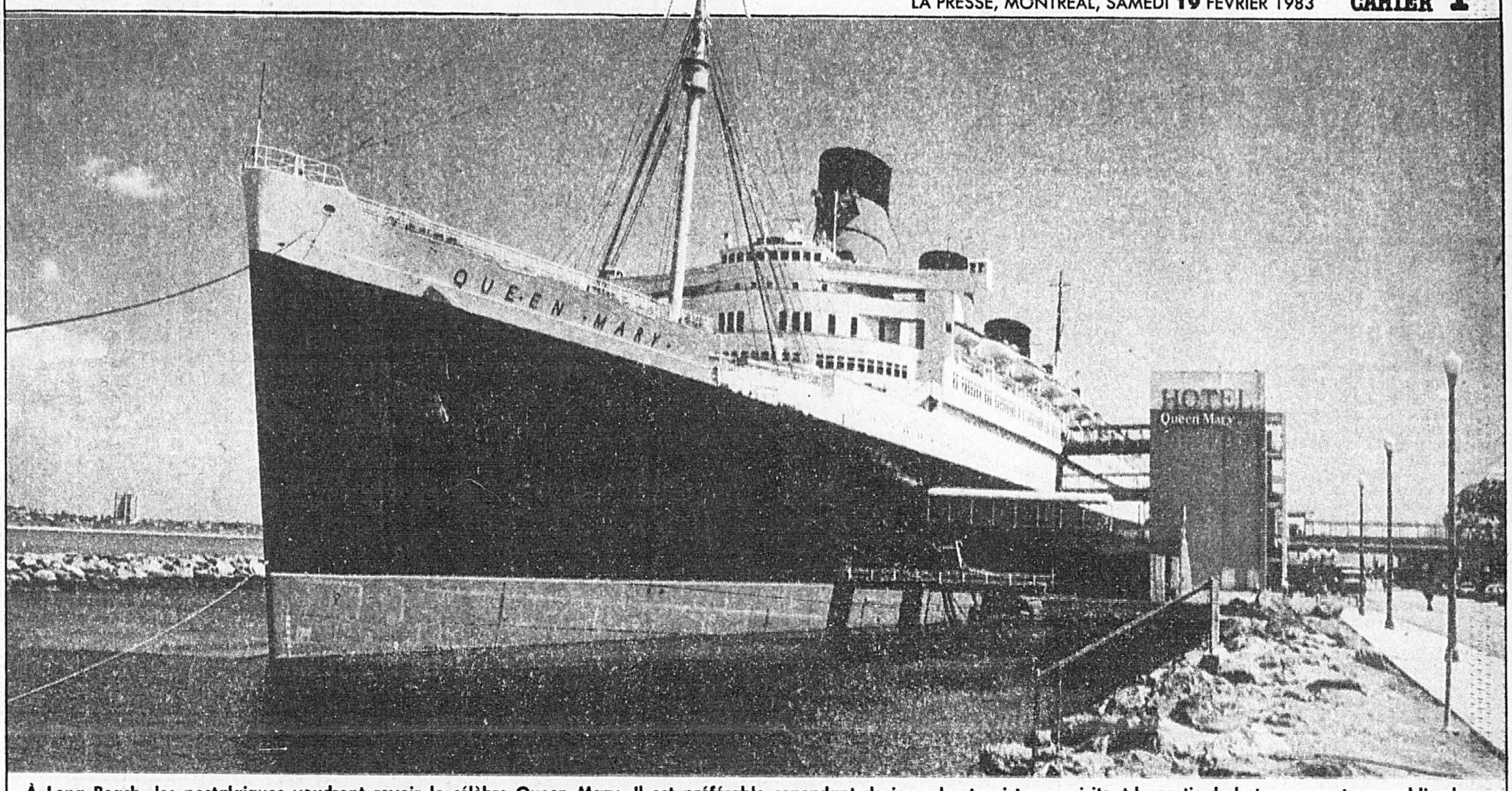
SAN DIEGO, UN APERÇU DE L'AMÉRIQUE D'APRÈS-DEMAIN

— pages Y 4 et Y 5



À Long Beach, les nostalgiques voudront revoir le célèbre Queen Mary. Il est préférable cependant de jouer les touristes en visitant la partie du bateau ouverte au public alors que les romantiques voudront peut-être vivre dans la partie du bateau transformé en hôtel.

LE SUD DE LA CALIFORNIE

Pour le plaisir et la science

La Californie du sud c'est une histoire de rêve, de rêve de grands bonheurs et d'infinis petits plaisirs destinés à faire oublier la vie grise ordinaire. En ce bout de route américain les plaisirs, le «fun» comme on dit inlassablement, étaient jadis destinés à récompenser les colons qui avaient péniblement traversé un continent à cheval.



JEAN-PIERRE BONHOMME

Aujourd'hui ces distractions sont devenues un grand complexe touristique industriel un peu banalisé où bien des merveilles techniques ou zoologiques ont été mises en vitrine pour l'ébahissement général. C'est l'Amérique entière, dont 800,000 Canadiens, qui va là annuellement chercher l'émerveillement.

Les petits plaisirs de la vie sont permis et légitimes, bien entendu; il n'y a pas lieu de se culpabiliser de toucher aux bonheurs. Mais derrière les phoques en cage, les façades hispanisantes et les aquariums se cache tout un monde de plaisirs de grande valeur accessibles au touriste un peu plus curieux que la moyenne et qui cherche, dans l'agrément, un sens à ses voyages, un complément à ses connaissances.

Un sens aux voyages

Derrière le Sea World de San Diego et autres musées, en effet, il existe en Californie tout un univers de techniques et de sciences, une richesse humaine exceptionnelle, surtout, qui peuvent servir et desquels il y a lieu de s'approcher. Les personnes qui veulent, tout en s'amusant, parfaire des connaissances déjà acquises et s'ouvrir à de nouvelles expériences de vie ont le champ libre; ils peuvent vivre une véritable aventure.

On peut fort bien, au contraire, et cela n'est pas ignoble du tout, se contenter de faire un circuit californien dans les estrades et dans le «popcorn»; il existe des moments pour le «trivial», comme on dit, la trivialité, l'inutile et le bouche-bée. Les ébats des épaulards, ces «killer whales» de 1800 kg, qui ont appris, après deux années d'entraînement intense, à donner un étonnant ballet aquatique, valent bien, à cet égard, un déplacement de badauds.

Mais les touristes scolarisés doivent surtout savoir que derrière ces bassins de démonstration, il existe une science, diverses sciences auxquelles les scientifiques de diverses allégeances internationales puisent déjà. Dans ce complexe de Sea World, sur les berges du Pacifique, à San Diego, par exemple, il n'existe pas que des techniques relatives à la faune piscicole; on trouve également tout un monde d'aviculture, également, où des techniciens et des scientifiques préparent actuellement à coups de millions - $30 millions - un «show» intitulé «Penguin Encounter».

Dans un édifice tout neuf, justement, les touristes pourront voir, dès cet été, plusieurs espèces de pingouins - 400 individus - s'ébattre dans des environnements glacés s'approchant des habitats naturels et qui se prêtent, comme les autres espèces aux recherches sérieuses.

Il a fallu cinq années de travail à des techniciens pour préparer ces étranges bêtes qui viennent de plusieur points du monde antarctique et qu'on pourra examiner dans un décor de tapis roulants et de vitrines immenses. Inutile de dire que les scientifiques américains profitent de cette présence. Car les techniciens de Sea World n'ont pas fait le travail à moitié. Il leur a du reste fallu de grandes connaissances biologiques pour créer ce troupeau ailé représentant plusieurs espèces. Les propriétaires relativement nouveaux de ce Sea World, la maison d'édition Harcourt, Brace ont d'évidence cherché à donner à leur entreprise, à ce «tourist attraction», une portée pédagogique plus claire qu'auparavant qui comprend tout un système d'intégration du milieu scolaire primaire et secondaire. Les enseignants peuvent communiquer avec le directeur éducatif, M. Carlos Mosca, 1720 South Shore Road, San Diego.

Quoi qu'il en soit les personnes qui veulent préparer ainsi leur voyage sud-californien qui représente un investissement financier considérable, - le coût du billet d'avion à lui seul s'élève à plus de six cents dollars - et rencontrer quelqu'un d'autre que des guides en mini-jupes, parler aux meilleurs techniciens, par exemple, pourront, eux, communiquer avec le bureau de Jackie O'Connor au 1760 South Shore Road, Mission Bay, San Diego, ca 92109.

L'océanologie

Les chercheurs en océanologie californiens, d'autre part, favorisent également la participation du public. Le Scripps Institution of Oceanography situé à La Jolla, à quelques minutes de voiture au nord de San Diego, dans ce fameux cadre de surfers en santé a lui aussi ses vitrines à touristes. Derrière les 22 vitres de l'aquarium de l'Institut et ses êtres marins multiformes, se révèle une faculté de l'University of California (San Diego) vieille de 80 ans qui oeuvre dans plusieurs secteurs de pointe. Le directeur, le Dr William A. Nierenberg, qui parle un excellent français, nous a indiqué qu'il accueillerait volontiers les chercheurs et les étudiants québécois qui voudraient ouvrir leurs horizons dans les sciences de la mer tout en profitant des agréments de la côte.

Cet institut se fait fort de pousser la recherche dans le domaine des courants chauds sous-marins issus des crevasses dans la croûte terrestre. 180 étudiants y poursuivent par ailleurs des études de doctorat dans tous les domaines, ce qui est considérable pour une faculté. Les connaissances des températures de l'eau de mer acquises à Scripps permettent d'ores et déjà de faire des prédictions météorologiques à long terme. On devine l'intérêt que ces techniques présentent pour le Golfe Saint-Laurent.

Les baleines

Pour prendre un premier contact à Scripps les scientifiques et les simples touristes scolarisés pourront par exemple participer à une croisière d'observation des baleines vers Baja California devant se faire à compter du six mars à bord d'un des quatres navires de l'Institut, dont l'«Executive» de 95 pieds. On peut prendre contact avec le Scripps Institution, Public Affairs Office, University of California (S.D.), La Jolla, Ca 92093.

La société californienne compte bien sûr parmi les plus techniquement développées. Derrière tous les «guided tours» on trouve toujours science à son goût. Mais nulle science, nul cadre architectural, également, ne sont supérieurs en intérêt humaniste de pointe au Salk Institute for Biological Studies, ce lieu, où, jadis, on a découvert le vaccin antipolio. La visite de l'immeuble, ce chef d'oeuvre de l'architecte Louis Kahn vaut le trajet sur la côte. Les personnes en relation d'aide, les plus naturellement intéressées aux recherches sur le cancer pourront prendre contact avec l'Institut à Boîte postale 85800. San Diego, Ca 92138.

Fait à noter, le Salk Institute fait actuellement de la recherche sur les effets de l'alcool sur les cellules du cerveau. Cela, n'est-ce pas, devrait intéresser la plus grande part de nos citoyens touristes qui se laissent plus fréquemment qu'à leur tour bercer par le dieu Bacchus.

Et puis, enfin, on va ouvrir prochainement au tourisme général, au coût de $15 millions, une salle d'examen de l'hydravion Spruce Goose. Le grand oiseau volant d'Howard Hughes sera recouvert ce printemps même du plus grand dôme géodésique du monde - évidemment! - et tout un chacun pourra voir ce monstre de plywood. Cette «attraction» nouvelle est située juste à côté de cette autre relique, le Queen Mary, qui est amarré près du centre ville de Long Beach au sud de Los Angeles.



Possible, mais pas facile, de faire le tour du monde « sur le bras »

Tout le monde ou presque rêve de voyager à bon compte. Certains jeunes ont trouvé «leur» solution. Mais celle-ci ne va pas sans peine...



LILIANNE LACROIX

L'histoire avait fait le tour de Saint-Georges de Beauce.

Les yeux ronds, le petit, qui avait peut-être une dizaine d'années, avait répondu avec ferveur, quand on lui avait demandé ce qui l'avait impressionné: «Beh! C'est les restaurants «da y ous-qu'on» va avec nos chars».

Pour la première fois de sa vie et à cause des Jeux du Québec, le p'tit gars était sorti des Iles-de-la-Madeleine pour venir voir à quoi ressemblait le continent et pour lui, tout le merveilleux du voyage s'était soudainement cristallisé sur une petite binerie où, oh surprise, on faisait le service à l'auto.

Ça commence avec les Jeux du Québec, avec un tournoi peewee ou atome, avec une petite compétition régionale et puis, pour certains ça ne s'arrête plus.

On parcourt d'abord le Québec, puis on se promène au Canada et éventuellement, on a fait le tour du monde... parfois plus d'une fois.

Alors que le commun des mortels ramasse ses cennes, une à une, pour aller en Floride ou se payer le voyage de sa vie en Europe, ces heureux globe-trotters se promènent «sur le bras», aux frais de la princesse, soit des gouvernements provinciaux et fédéraux principalement.

Qui sont-ils donc, ces chanceux?

Mais l'élite de notre sport amateur, voyons! Celui qui a dit que l'amateurisme n'était fait que de sacrifices avait oublié quelques bénéfices marginaux, dont un des plus importants demeure sûrement: les voyages.

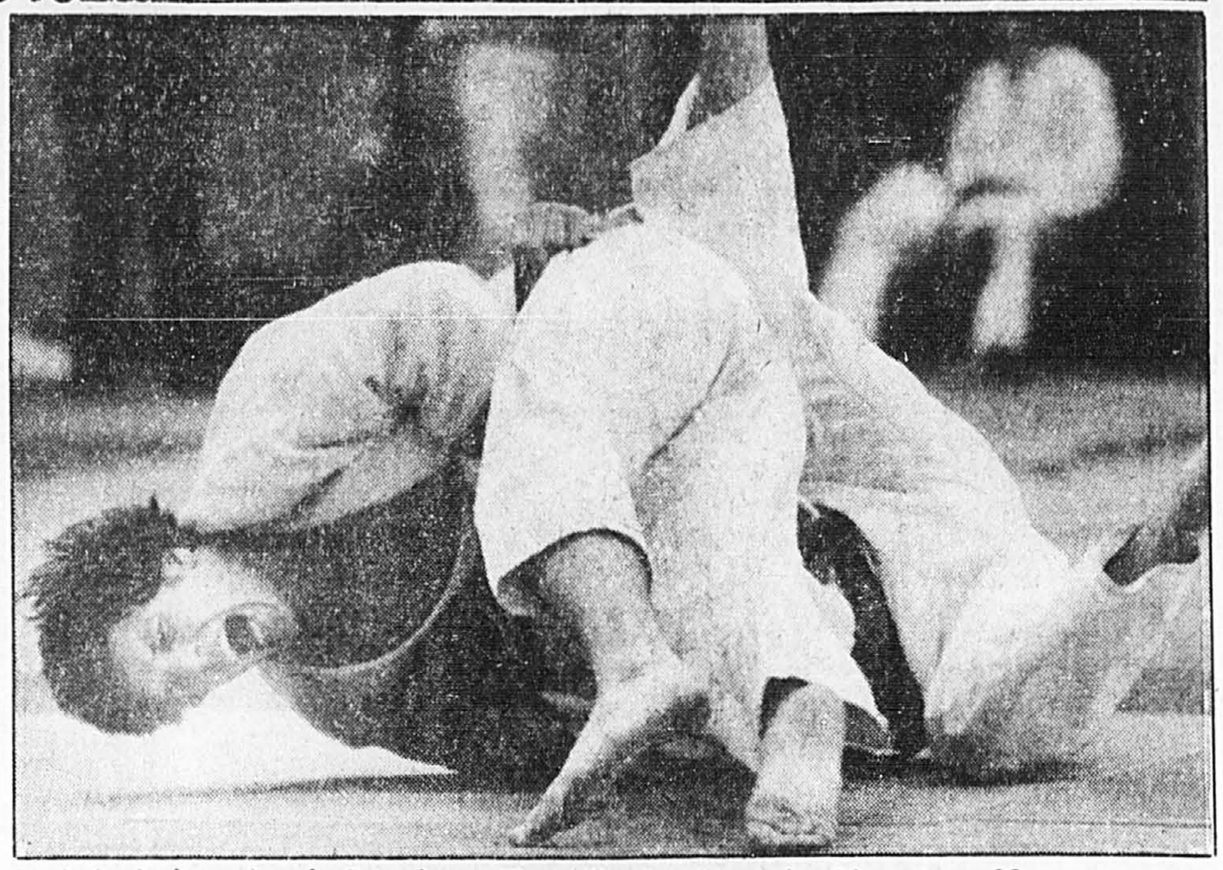
Mais attention!

Si vous êtes sportif, si vous êtes assez jeune pour espérer un jour rejoindre les rangs de l'élite, si vous êtes travaillant et courageux, vous pouvez faire de même, mais attention! Si vos aspirations sont avant tout touristiques, choisissez votre discipline avec un peu de discernement, que diable!

On ne choisit pas le saut de barils si on aspire avant tout à aller se faire dorer la bedaine dans les mers du Sud. Pas question non plus de pencher vers le volleyball ou le water-polo si on a horreur des voyages de groupe.

Certaines considérations sont toutefois moins évidentes: Disons, par exemple, que vous jetez votre dévolu sur le patinage de vitesse. C'est un excellent choix à certains points de vue: d'abord le Québec y excelle mondialement et puis ça n'est pas le sport le plus couru, donc la compétition y est peut-être un peu moins coupe-gorge. Avec les excellents entraineurs locaux, vous avez de bonnes chances de devenir vite un des meilleurs Canadiens (de toutes façons, ce sont tous des Québécois).

De plus, c'est un sport olympique et de ce fait plus largement subventionné que bien d'autres.



Louis Jani, champion du Canada en 80 et sélectionné pour les Olympiques 80.

Mais le patinage a aussi ses inconvénients. Saviez-vous, par exemple, que Gaétan Boucher qui fait sa marque sur la scène internationale du patinage de vitesse depuis 1975, se retrouve le plus souvent à Davos, en Suisse, où l'on possède l'un des rares anneaux de glace. Il y en a aussi en Italie, dans certains pays scandinaves, etc..., mais pas question des Philippines ou du Brésil pour un patineur!

Pour les tours du monde, mieux vaut regarder du côté des sports largement pratiqués au niveau de la planète. La natation (52 pays membres de la Fédération internationale), l'athlétisme, le volleyball répondent à ces critères. En natation, le Canada représente une des puissances mondiales. Donc, ça risque d'être un peu dur de se qualifier et de rester sur l'équipe nationale.

En volleyball, comme dans tous les sports d'équipes, seule l'équipe nationale voyage. Encore faut-il en être! Vous pouvez aussi être excellent, mais ne pas vous fondre parfaitement avec le style de jeu de l'équipe. Et alors, finies vos chances. Donc à déconseiller. Quant à l'athlétisme, encore là, soyez prudents: évitez les courses et le saut en hauteur, plus populaires, pour vous concentrer plutôt sur le triple-saut: c'est dur pour les genoux mais les opposants sont rares.

L'Asie

Pour ceux qui ont des envies d'aller scruter les moeurs asiatiques, il n'y a guère que les arts martiaux (le judo est le seul à être vraiment subventionné), la gymnastique, le badminton (votre seule chance d'aller en Malaisie) et le tennis de table...

En général, un bon conseil: essayez d'opter pour un sport qui se retrouve dans les Grands Jeux (olympiques, panaméricains ou du Commonwealth). Ce sont ceux qui semblent le plus intéresser nos gouvernements. Mais si vous pensez que les Jeux du Commonwealth peuvent vous amener dans les coins les plus reculés, oubliez ça: ils ont toujours eu lieu (sauf une fois en Jamaique) sur les territoires des quatre grandes puissances (Royaume-Uni, Canada, Australie et Nouvelle-Zélande). On voit difficilement le Samoa occidental organiser des Jeux d'une telle ampleur.

Quant à l'Afrique, c'est à oublier quasi-totalement. Il se passe bien un peu de pétanque dans quelques pays francophones, mais ça me surprendrait qu'on vous paie pour y aller. Il y a bien aussi quelques grands coureurs africains, mais on préfère les «importer» à l'occasion plutôt que d'envoyer une équipe là-bas: ça coûte moins cher.

Soit dit en passant, la crosse, le baseball, le football, la raquette, le ballon sur glace, etc, ne sont guère favorables aux voyages: on est à peu près tout seuls à jouer à ça.

Les plus agréables des voyages «athlétiques» demeurent bien souvent ces camps d'entraînement à l'étranger, où la pression de la compétition est absente mais où le plaisir de se retrouver en terre inconnue demeure: l'athlétisme, le canot plat, le water-polo, la voile, etc, offrent cet avantage, tout comme bien des disciplines pour lesquelles notre climat rigoureux exige un exil hivernal vers le Sud.

Si vous êtes déjà trop vieux pour espérer devenir champion de quoi que ce soit, votre cas est loin d'être désespéré. Au contraire! Vous avez peut-être le meilleur filon entre les mains. Devenez président de fédération ou mieux, officiel de calibre international. C'est pas trop forçant, c'est moins stressant que de compétitionner et puis, si vous êtes pourri, on met beaucoup moins de temps à s'en rendre compte et à vous couper des programmes.

Comment choisir

Pour vous aider à mieux choisir «le sport idéal», Jacques Primeau, le directeur du service de la programmation de l'élite sportive, nous fournit quelques renseignements:

- les sports subventionnés par le Québec sont divisés en deux groupes: ceux où l'on vise une participation à l'équipe nationale et aux grandes compétitions mondiales et les autres, où l'on se limite à aider les nôtres à atteindre le championnat national. La différence monétaire y est immense. Les disciplines de la première catégorie, au nombre de 33, se voient octroyer en moyenne $42,000 annuellement pour le «tourisme» tandis que les 22 autres (ballon sur glace, judo féminin, crosse, cano-kayak d'eau vive, etc...) touchent quelque $6,200. Parmi les sports les plus «riches», on retrouve la natation ($129,000), l'athlétisme ($99,000), le ski alpin, le basketball, l'escrime, le patinage de vitesse, le hockey sur glace, le volleyball. Ces chiffres ne considèrent d'ailleurs pas l'apport du fédéral et des différents clubs.

- 850 athlètes québécois, identifiés élite et relève, se partagent $1,408,000 sur un budget total de $1,610,000.

- On évite de plus en plus l'Ouest canadien: ça coûte trop cher. Même chose pour les échanges avec la France, de plus en plus rares.

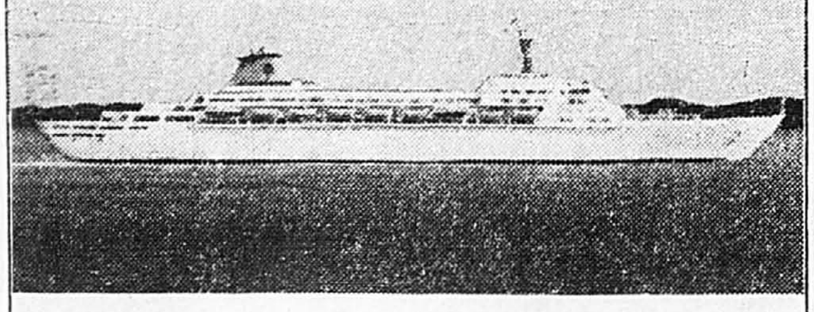
- Depuis 1977, l'argent réservé aux voyages est à peu près le même au niveau provincial. Au fédéral, les budgets ont toutefois suivi l'inflation.

NOUVEAU!
TARIF CROISIÈRE
AVEC ACHAT À L'AVANCE

Réservez d'ici le 31 mars 1983
et économisez 200$* par cabine
sur le magnifique navire

S/S OCEANIC
39 241 tonneaux

Les tarifs 1982 s'appliquent également



Croisières de 7 jours, départ de New York
à destination des Bermudes et de Nassau
tous les samedis
du 26 mars au 12 novembre 1983

Oui, vous faites de vraies économies. Car, non seulement les tarifs 82 restent en vigueur toute la saison 83, mais encore vous profitez d'une réduction de 200$ par cabine si vous faites vos réservations et versez un dépôt d'ici le 31 mars 1983.

Tout ça à bord d'un navire luxueux — véritable symbole d'excellence — qui doit sa réputation à la qualité de sa cuisine et de son service italien.

Pourquoi ne pas projeter dès maintenant de faire une croisière inoubliable à bord de l'OCEANIC qui fait une escale d'un jour aux Bermudes et d'un jour et une nuit à Nassau. Toutes les cabines doubles ont deux couchettes inférieures. Navire battant pavillon panaméen. Consultez votre agent de voyages.

La 3e et la 4e PERSONNES D'UNE MÊME CABINE, QUEL QUE SOIT LEUR ÂGE, PAIENT SEULEMENT 50% DU TARIF MINIMUM.

*En dollars US!

HOME LINES
842-1441
Un service de qualité inégalée...
et le personnel italien de la Home Lines

AGENCE DE VOYAGES VIAU
Permis du Québec

Tendons la main de l'amitié

BERGERON BERGERON

L'Agence de voyages Bergeron établie depuis au-delà de 30 ans — étant le pionnier des voyages par autocar — vous confirmera vos réservations immédiatement.

ÉTÉ 83 par americanada
VOYAGE EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR
AVION-AUTOCAR-OUEST CANADIEN - 13-14-15 jours
commençant à Calgary vers Banff - Lac Louise - Jasper - Kamloops - Victoria - Vancouver - Kelowna-Revelstoke-Calgary
Prix par pers. - base de 2 13 jrs 919$ 14 jrs 949$ 15 jrs 979$
Incluant: le transport par autocar, les hôtels, les visites, manutention des bagages et billet du Stampede, 3 personnes partageant la même chambre, réduction de 60 $ par pers.
Prix aériens en sus - super Noliprix sur sem. 379$ - fin sem. 399$

AVION-AUTOCAR-LA CALIFORNIE-L'ARIZONA-LE NEVADA 15 jours
Départs de Montréal: 25 juin, 9-16-23-30 juillet, 13 août, 3-10-17-24 sept. et le 1 oct.
Prix par pers., base de 2 (3 pers. dans la même chambre, réduction de 60 $ par pers.) 1135$
avion en sus - Tarif Noliprix 685$

VOYAGES PAR AUTOCAR
L'OUEST CANADIEN - 23 jrs - Départs de Montréal 2-9-16-23-30 juillet
Prix par pers. (base de 2 pers.) 1 395$
LA CALIFORNIE - 23 jrs - Départs de Montréal 2-16-30 juillet, 3-10-17-24 sept.
Prix par pers. (base de 2 pers.) 1 459$
LA LOUISIANE FRANÇAISE - 16 jrs - Départs de Montréal 2 juillet - 3 sept. 1 oct.
Prix par pers. (base de 2 pers.) 989$
CHICAGO - NOUVELLE-ORLÉANS - ST-PETE BEACH - 16 jrs Départs de Montréal
Prix par pers. (base de 2 pers.) 909$
LES MARITIMES - 14 jours - Départs de Montréal - 25 juin - 2, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 23, 25 et 30 juillet - 1, 6, 8 et 13 août.
Les provinces de l'Atlantique.
Prix par personne (base de 2 pers.) 809$
LES BELLES PLAGES DE LA FLORIDE - 16 jours - Départs de Montréal les 16 et 30 juillet
Prix par personne (base de 2 pers.) 629$

EUROPE 1983 / PRINTEMPS ÉTÉ - AUTOMNE
TOUR ORGANISÉ - DEMANDEZ LA BROCHURE CHANTECLER
France - Italie - Suisse - Grand tour d'Europe - Europe germanique - La Grèce - Espagne - Portugal - Maroc - Angleterre - Benelux - Danemark - Berlin - Prague.

CROISIÈRE ESTIVALE au départ de Montréal les samedis avec retour les samedis à bord du Stefan Batory
Le 2 juillet vers Saint-Pierre et Québec. Le 9 juillet vers Saint-Pierre et Cornerbrook. Le 16 juillet vers Saint-Pierre et Charlottetown.
Cabine à 4 à partir de 450$ p.p. Cabine à 3 à partir de 525$ p.p.
Cabine à 2 à partir de 625$ p.p.
Réservez dès maintenant - confirmation immédiate.

Vacances Esprit
VOTRE PASSEPORT VERS L'EUROPE 16 jrs
Amsterdam, Cologne, Heidelberg, Innsbruck, Nice, Genève, Paris 7 - 21 mai, 4 - 25 juin, 9 - 23 juillet, 6 - 20 août, 3 - 17 - 24 septembre à partir de 1749$
GRAND TOUR D'EUROPE 23 jrs
Hollande, Allemagne, Autriche, Suisse, Italie, Belgique, Paris 7 - 14 - 28 mai, 11 - 18 juin, 2 - 16 - 30 juillet, 13 - 27 août, 3 - 9 - 10 - 16 - 17 - 24 septembre à partir de 2179$
TOURNÉE D'EUROPE 24 jrs
Hollande, Paris, Espagne, Suisse, Côte d'Azur, 24 mars, 22 avril, 20 mai, 7 octobre, 4 novembre à partir de 2049$
TOUTES RÉSERVATIONS FAITES AVANT LE 28 FÉVRIER
RABAIS JUSQU'À 300$ PAR COUPLE OCC. DOUBLE.
Les prix sont minimum P.P. selon la date de départ et les conditions de réservation.

voyages BERGERON INC.
Détenteur d'un permis du Québec
1, Complexe Desjardins, Tour sud, suite 3004, 281-1661
7725, rue Saint-Denis, 273-3301
7190, boul. Pie-IX, 376-6700 ou 374-4740
Saint-Eustache, 66, rue St-Laurent, (514)472-6112

BERGERON BERGERON

NEW YORK
DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES — 3 JOURS/2 NUITS
JEUDI AU DIMANCHE
Comprenant: Transport aller-retour • 2 nuits, hébergement à l'hôtel • Taxes, pourboires et manutention des bagages • Excursion touristique • Coupons-rabais pour des spectacles sur Broadway.
À compter de: CAN. $98.00 (4 par chambre)

• SPÉCIAL FIN DE SEMAINE DE PÂQUES
NEW YORK 3 jours/2 nuits: 31 mars - 3 avril au 1er avril - 4 avril à compter de 94,95$
4 jours/3 nuits: 31 mars - 4 avril à compter de 127,95$
WASHINGTON 4 jours/3 nuits: 31 mars - 4 avril à compter de 142,95$
comprenant: excursion + dégustation vin et fromage
ATLANTIC CITY 4 jours/3 nuits: 31 mars - 4 avril tout compris à compter de 149,95$

POUR PLUS DE PRÉCISIONS, VEUILLEZ CONSULTER VOTRE AGENT DE VOYAGES.

	HEATHER	RITA	LINDA
	NIRENBERG TRAVEL	LIBERTY TRAVEL	J.B.L. TRAVEL
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES	1123, Ste-Catherine 288-2040	5871, Victoria 342-5550	5180, Queen Mary 482-3950

PERMIS DU QUÉBEC

EUROPE 83 VIA VIAU
TOURS CHANTECLER
la nouvelle brochure d'été est arrivée
Quelques suggestions:
France-Italie-Suisse 2 semaines 1569$
3 semaines 2149$
Grand tour d'Europe 3 semaines 2294$
Espagne-Maroc-Portugal 3 semaines 2088$
La Grèce + croisière 17 jours à compter de 2361$
NOUVEAU:
Allemagne-Danemark-Tchécoslovaquie
Via Air Canada
20 jours 2498$
Les prix incluent le transport européen, les hôtels et de nombreux repas.
Avion transatlantique en sus.

ENSOLEILLEZ VOTRE HIVER
AVEC LA FORMULE TOUT COMPRIS DU
Club Med VIA VIAU
MEXIQUE / PLAYA BLANCA à compter de 1099$
MEXIQUE / IXTAPA à compter de 1235$
GUADELOUPE / CARAVELLE à compter de 1290$
MARTINIQUE / BOUCANIER à compter de 1290$
NASSAU / PARADISE ISLAND à compter de 1240$
MAGIC HAITI le paradis de la planche à voile à compter de 1170$
PUNTA CANA le nouveau club en République Dominicaine à compter de 1175$

AGENCE DE VOYAGES VIAU

PERMIS DU QUÉBEC

3428, St-Denis	842-1751	Centre Fairview	694-2343
1218, rue Union	866-9381	Mail Champlain	465-2414
Galeries d'Anjou	353-7650	Prom. St-Bruno	653-1862
Carrefour Laval	688-6211	St-Jérôme	432-6222
Place Vertu	332-4210	St-Jean	348-0918

Les Jobin, Lemay, Jani, Falardeau et Ferragne racontent leurs voyages

D'accord, ils voyagent! D'accord, ça ne leur coûte rien. Mais les athlètes tiennent à nous rappeler qu'ils ne sont tout de même pas en vacances et que les voyages, s'ils forment agréablement leur jeunesse, ont aussi leurs inconvénients, surtout s'ils ne leur laissent même plus le temps de respirer.

Liliane Lacroix

Certains des meilleurs athlètes québécois nous parlent de ces avantages et inconvénients des voyages.

Lucille Lemay (Tir à l'arc): On vit dans bien des pays, c'est vrai, mais surtout dans des chambres d'hôtel et sur des terrains de tir à l'arc. En fait, c'est souvent quand on décolle et qu'on atterrit qu'on voit le plus le pays. Dans le fond, on est là pour compétitionner et les fédérations ne sont pas exactement «en moyens» de nous payer un voyage de tourisme pardessus cela. Parmi les pays que j'ai visités (Angleterre, Colombie, Mexique, Nouvelle-Zélande, Etats-Unis, etc), c'est l'Australie qui m'a vraiment plu, peut-être d'ailleurs plus à cause de l'accueil et de l'organisation que de toute autre chose. Les gens y sont tellements sympathiques.



Marcel Jobin.

- Marcel Jobin (athlétisme - marche): J'ai préféré le Mexique mais pour des raisons athlétiques. Parce que les avantages pour s'entraîner sont définitivement supérieurs. J'ai visité la Yougoslavie, la Colombie, l'Allemagne de l'Ouest, en fait, je fais presque annuellement trois voyages en Europe mais j'avoue que je ne suis pas très «touriste». Pour moi, visiter une cathédrale à Paris ou à Berlin, c'est du pareil au même. Très souvent, je préfère demeurer à l'hôtel.

- Anne-Marie Deserres (gymnastique): L'Australie, l'URSS, l'Allemagne, la Roumanie, la France, la Norvège la Hollande,... se rappelle Anne-Marie. C'est en Australie que l'accueil fut le plus agréable. Et puis, leurs plages sont tellement belles. Pour moi, c'est important de profiter pleinement du voyage en visitant les endroits les plus intéressants.

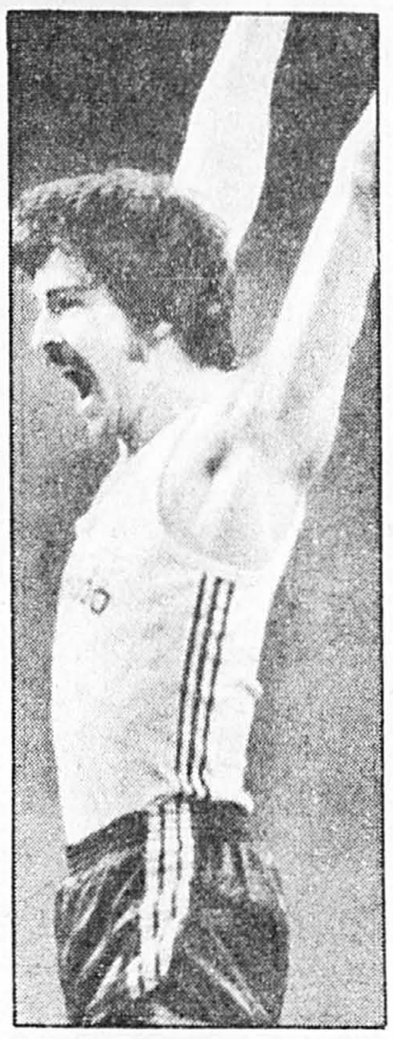
- Louis Jani (judo): Je reviens du Chili (où tout le monde est tombé malade à cause de l'eau), après deux mois au Japon. Et je repars bientôt (c'est déjà fait) pou un séjour de 2 ½ mois en Europe. Heureusement que ma femme peut m'y accompagner. C'est sans doute le Japon que je connais le mieux et qui continue de me surprendre malgré tout: Tokyo est gigantesque, on ne peut s'imaginer. Des centre-villes comme à Montréal, on en compte au moins vingt là-bas. Et puis, tout est y fait à l'échelle miniature, les rues, les autos, j'allais presque dire les gens. A cause de cela, on y est devenu très méticuleux. Mais je dois avouer que je suis un touriste très paresseux. Heureusement que ma femme me pousse un peu dans le dos.

- Johanne Falardeau (badminton): on se promène surtout dans les pays asiatiques et nordiques. Mais le seul continent où je n'aie pas mis les pieds, c'est l'Afrique. J'ai adoré l'Australie. C'est comme le paradis. Mais ce qui m'a le plus intéressée, intriguée, c'est la Chine communiste: les gens semblent tellement pauvres. J'ai même vu des jeunes qui frappaient, au-dessus d'un filet, un espèce de volant avec un journal roulé comme un bâton de baseball. Ici on se préoccupe d'avoir le meilleur entraîneur, la meilleure raquette. Le Japon est trop américanisé, mais en Indonésie, je n'oserais pas m'éloigner du pâté de maisons où est situé l'hôtel.

- Sylvie Bernier (plongeon): même si on n'a guère le temps de relaxer, le plongeon, c'est le sport idéal pour voyager. Dès que tu es finaliste au Canada, tu es sûr de voyager. La pauvreté dans le monde n'existe pas pour nous jusqu'à ce qu'on ait voyagé. Ce que je préfère, c'est de rencontrer des gens. C'est pourquoi je trouver les Jeux si merveilleux. Je souhaiterais cela à tout le monde car, pour une fois, on a la chance de rencontrer des gens d'autres disciplines. Souvent, j'essaie, après la compétition, d'ajouter quelques jours de vacances à mon séjour. Je pars bientôt pour l'Allemagne de l'Est. J'avoue que je trouve les pays communistes un peu ternes, un peu tristes, mais en RDA, les gens sont très chaleureux. Je devais aller en URSS, mais j'ai dû décliner l'offre à cause de mes études. Peut-être qu'un jour...



Johanne Falardeau

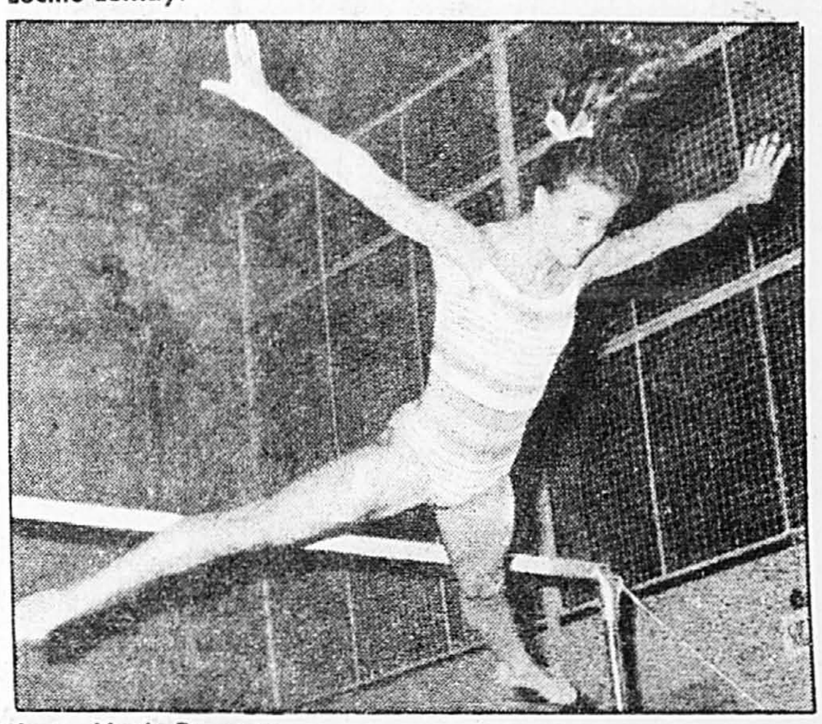


Claude Ferragne.

- Claude Ferragne (que le saut en hauteur a fait grandement voyager par le passé): Ce que je préférais, c'était les séjours en Martinique, en Guadeloupe, à Hawaii. Je suis plus caméléon qu'explorateur. Là-bas, le soleil t'impose sa loi et tu t'écrases. Je suis allé à peu près partout, mais ce que je regrette, c'est de ne pas avoir vu la Chine.



Lucille Lemay.



Anne-Marie Deserres.

PÂQUES

NEW YORK
31-04 avril: 4 jrs/3 nuits: $170.00/$155.00/$140.00
31-03 avril: 3 jrs/2 nuits: $130.00/$120.00/$110.00
01-04 avril: 3 jrs/2 nuits:
*tour de ville de 4 heures
HÔTEL MILFORD PLAZA
*coupons de réduction pour spectacles sur Broadway.

WASHINGTON
31-04 avril: 4 jrs/3 nuits: $175.00/$165.00/$155.00
*tour de ville de 8 heures
HÔTEL EXECUTIVE HOUSE

N.B.: Tous les prix en $ canadiens et par personne.
En plus, tous les voyages incluent:
— autocar de luxe aller/retour
— Hôtel 1re classe pour 2 ou 3 nuits.
— Taxes et manutention des bagages.
— Représentant de l'agence.
Pour renseignements et réservations: appeler
GERMAIN ou MONIQUE: 866-3859 ou 866-2071.

GUY TOMBS Ltée
1085, Côte Beaver Hall Montréal, Qué.
866-2071
Détenteur d'un permis du Québec

C'est ENCORE L'ÉTÉ
Hôtel à Castelhaïti
Hôtel moderne de renommée internationale
Box 446, Port-au-Prince, Haïti. Tél.: 2-0624
Repr. J.B. Clarke, 1117 ouest, Ste-Catherine
844-4121 MONTRÉAL
CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

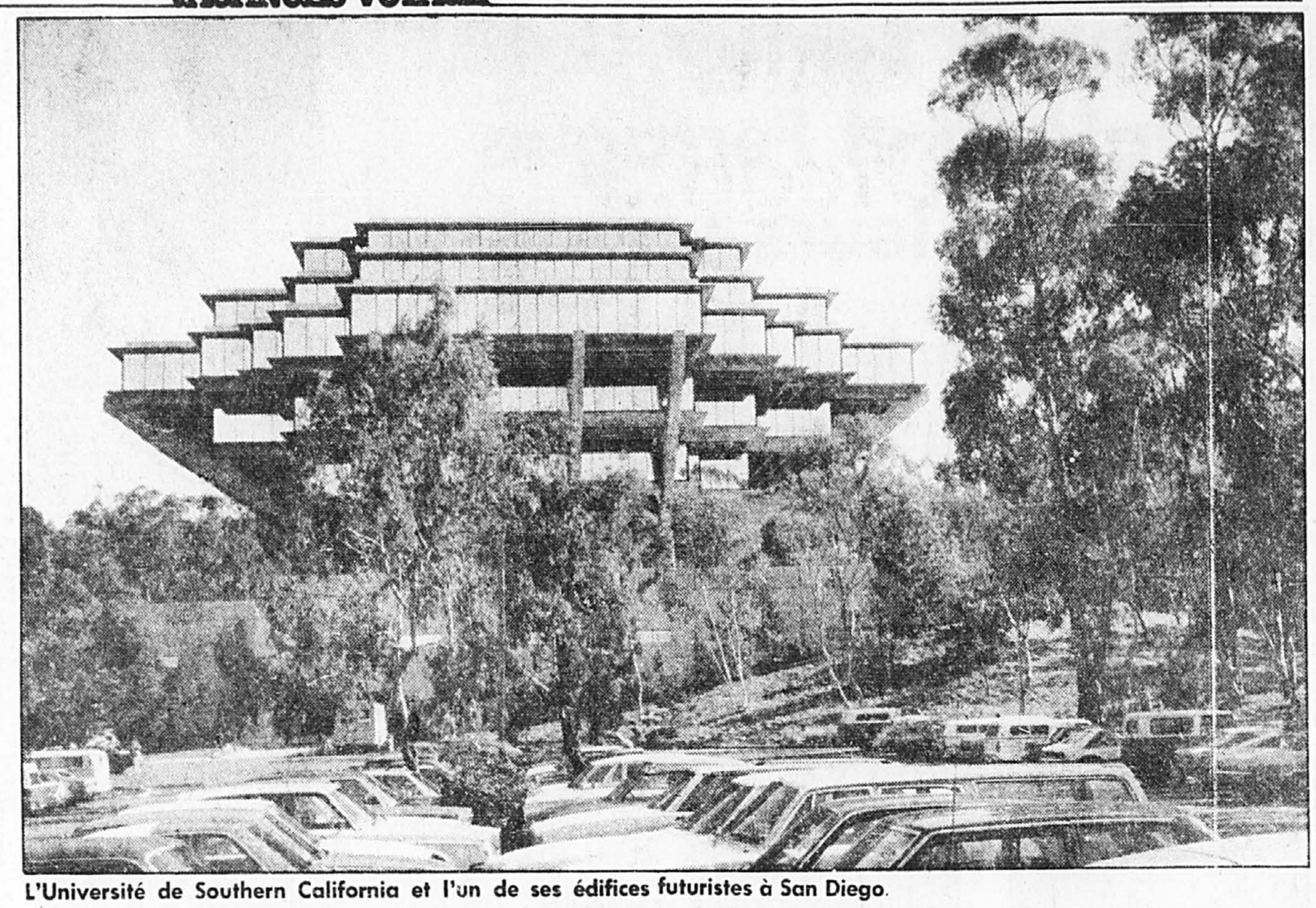
Si vous désirez aller aux États-Unis...
composez tout d'abord
(514) 861-0481
Vous obtiendrez, absolument SANS FRAIS, des renseignements complets pour vos vacances aux États-Unis. Nous vous fournirons des cartes routières, des brochures et une foule de renseignements sur les destinations, les endroits à visiter et les choses à faire. Nous désirons vous faire apprécier pleinement vos vacances aux États-Unis!
Visitez, téléphonez ou écrivez à
VOYAGES USA
1255, rue Université, bureau 500 — Montréal, Qué H3B 3V8

DEVENEZ AGENT DE VOYAGES
Équipez-vous d'un cours pratique et efficace:
apprenez les principales techniques du travail d'agent de voyages!
Renseignez-vous au plus vite sur notre cours de
FORMATION DE BASE
PROCHAINES SESSIONS: 19 et 22 février
Nouveaux cours au programme:
géographie touristique • cours de formation avancé • cours sur Réservec (ordinateur d'Air Canada).
NOUVEAU! SESSION DISPONIBLE LE JOUR INFORMEZ-VOUS
COLLÈGE DU TOURISME
1117 ouest, rue Sainte-Catherine, suite 220
Montréal (métro Peel)
Permis du Ministère de l'Éducation 749601
849-9337

L'AMÉRIQUE DU SUD
SÉJOUR AU BRÉSIL
Départ le samedi
Séjour à Rio Copacabana (12 nuits)
Prix de Can: de 1650$ à Can. 2010$ selon l'hôtel choisi.
MINI-CIRCUIT ARGENTINE - BRÉSIL
Départ le samedi
Séjour à Buenos Aires, Iguazu (facultatif) et Rio Copacabana (12 nuits en tout)
Prix: de Can. 1850$ à Can. 2065$ selon l'hôtel choisi à Rio.
Pour ces deux programmes, les prix s'entendent par personne, en chambre double et comprennent le billet d'avion, les transferts, les petits déjeuners et une visite de ville d'une demi-journée dans chacune des villes visitées.
LE GRAND CIRCUIT DE L'AUTRE AMÉRIQUE
Départ: 5 novembre 83
Voyage de trois semaines accompagné de Montréal avec guides de langue française.
PÉROU — BOLIVIE — ARGENTINE — BRÉSIL
• Traversée du lac Titicaca en hydroglisseur.
• Excursion aux chutes Iguazu.
• Séjour de 4 jours à l'hôtel Rio Palace sur la plage de Copacabana.
Prestations terrestres U.S. 1865$
Billet d'avion CAN. 1841$
Aerolineas Argentinas terratours
Détenteur d'un permis du Québec
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

NOUS AVONS TOUT CE QUI S'APPELLE VOYAGE
Louise Massue Yvon Dupuis Roberte Dupuis
523-2143
ÇA NE COÛTE PAR PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
VOYAGES YVON DUPUIS
MEMBRES DE CLUB-VOYAGES
Permis du Québec
1918, rue Frontenac, en face du métro
Voici quelques-uns de nos voyages-groupes accompagnés
CROISIÈRE AUX ANTILLES sur le Carla «C», 12 mars + semaine à Porto Rico. Avion - bâteau - hôtel: 2049$
CROISIÈRE ET SAFARI dans 3 pays d'Afrique: Côte d'Ivoire - Gambie - Sénégal. 3 semaines - avion - hôtels - bâteau - repas: 3789$
NEW YORK À PÂQUES autocar - tour de ville - bon hôtel dîner gastronomique (soir). 4 jours - 3 nuits: 189$
LE MAROC au temps de Pâques 2 semaines - 3 repas par jour. tour des villes impériales + une semaine à Agadir. Avion - hôtels - visites: 1499$
LAS VEGAS pour Pâques. Grand spécial: 579$
CROISIÈRE, pays nordiques 28 mai au 11 juin sur le MS Astor: 3898$
LE GRAND TOUR DES CAPITALES de l'Europe: départ: 15 juillet 8 pays - 19 jours: 2298$
TOUR de FRANCE et L'ANGLETERRE
À la demande générale: nous répétons l'ORIENT 24 jours, départ 8 octobre
LES PRIX INDIQUÉS CI-HAUT SONT TOUS PAR PERSONNE, À DEUX PAR CHAMBRE.
CROISIÈRES
SAFARI AFRICAIN
LA GRÈCE
ACAPULCO
CANCUN
PUERTO VALLARTA
MARTINIQUE
GUADELOUPE
HAÏTI
LE MAROC
L'ESPAGNE
MIAMI
FORT LAUDERDALE
RÉP. DOMINICAINE
JAMAÏQUE
BAHAMAS
CLUB MED
CÔTE D'IVOIRE
LE SÉNÉGAL
CAMEROUN
L'ORIENT
AUSTRALIE
FIJI-TAHITI
NOUVELLE-ZÉLANDE
HAWAII
LA BARBADE
BILLETS D'AVION
TRAIN-AUTOCAR
LOCATION D'AUTOS
L'EUROPE
AMÉRIQUE DU SUD
CUBA-LA PLAGE
523-2143

LA BARBADE
De vraies vacances abordables.
La Barbade...tant à faire et tant à voir!
D'un bout à l'autre de l'île, La Barbade vous offre plus de tout. Plus de plaisir. Plus d'activités. Plus d'endroits charmants où loger...chambres en maison privée, appartements équipés, hôtels ou pensions typiques, à des prix réjouissants. Plus de restaurants aussi...des auberges locales à prix modique aux établissements de grande cuisine internationale.
La Barbade... du plaisir garanti, à bon prix!
Faites une croisière sur un bateau pirate avec repas, punch au rhum et baignade en mer. Une randonnée à cheval le long des plages. Une promenade en autobus à travers la ville. Découvrez l'artisanat, les galeries d'art. Offrez-vous du bon temps, à peu de frais.
La Barbade... du soleil garanti et gratuit!
La Barbade, c'est avant tout les Caraïbes. Donc, le climat idéal, les plages idéales et l'océan à une température idéale. Visitez La Barbade, cet hiver. Vivez vos vacances intensément et découvrez tout ce qu'on vous offre de plus à La Barbade, à un prix vraiment abordable.
Prêt à partir? Appelez-nous.
Communiquez avec l'Office du Tourisme de La Barbade au Canada.
• Suite 1105, 666, rue Sherbrooke ouest, Montréal H3A 1E7
• Suite 1508, B.P. 11, 20, rue Queen ouest, Toronto M5H 3R3
• Suite 307, 5920 MacLeod Trail S., Calgary T2H 0K2



L'Université de Southern California et l'un de ses édifices futuristes à San Diego.

San Diego a bonne réputation mondiale. Et, à bien des égards, cette réputation est méritée. Les citoyens sont accueillants et sensibles, l'air est relativement pur et la proximité de la mer donne à certains quartiers des airs de corniche méditerranéenne, des points de vue napolitains: voir San Diego et bien voir!

JEAN-PIERRE BONHOMME

Mais que voit-on au juste à cette extrémité sud-ouest des Etats-Unis? Où trouve-t-on cette fameuse ville de San Diego? On voit bien, des hauteurs de Point Loma une péninsule qui pointe vers le Mexique, trois ou quatre immeubles d'affaires entourés de parkings, par là, vers l'intérieur avec un fond de scène de montagnes. Le tout au creux d'une baie où somnolent deux porte-avions entourés de leurs petits, des sous-marins dodus.

Quelle banlieue!

Ce ne peut être là San Diego et son million d'habitants. Effectivement ce n'est pas San Diego. Car il n'y a pas de villes dans le sud de la Californie; il n'y a, de San Francisco à la frontière mexicaine, qu'un collage de banlieues dans un décor de berges maritimes semi aride et relativement modéré. La brise maintient le climat aux alentours de 20 degrés Celsius, le jour, et, en février, un «surfer» qui manque de forme va grelotter dans son costume martien. S'il n'y avait pas la mer et quelques bananiers importés, on pourrait se penser à Laval avec ses hypermarchés. C'est comme si on craignait que la vie urbaine s'oppose à l'idée qu'on se fait d'une vie communautaire de «loisirs», de retraite et de vacances.

La vraie conurbation, comme disent les urbanistes, c'est à dire le lieu où la masse des gens ordinaires vivent c'est la plupart du temps un quartier de bungalows périphérique aux espaces vitrés démesurés dont la vue donne souvent sur les «bay windows» des voisins; c'est aussi les centres commerciaux mur à mur, «from coast to coast» qui baignent dans des déserts de parkings. C'est même dans le centre-ville, qui, n'ayant pas trouvé de relative densité d'habitation, qu'on commence maintenant, comme le font les grands promoteurs Trizec à Long Beach, ou comme on l'a fait depuis une décennie à Sacramento, à installer des centres d'achats. En somme on procède maintenant à la banlieusardisation des centre-ville et il en résulte une standardisation un peu plate.

Pour les touristes pressés

Pour les congrès, les hommes d'affaires de passage et les touristes qui peuvent se payer une chambre à cent dollars par jour, d'autre part, on trouve à San Diego les grands hôtels tout neufs qui s'élèvent comme des murs, plus loin, sur les berges. Ceux-ci sont rattachés aux grandes chaînes nord-américaines bien connues; malgré l'efficacité de leurs systèmes et le luxe de leur espace, ils donnent une image de super-motels, perdus qu'ils sont dans des terrains vagues gagnés sur la mer.

Si l'on a une automobile, c'est-à-dire un de ces cubes mobiles auxquels «the Californians are married to», et seulement si l'on en a une, on peut alors aller visiter les «attractions». Les institutions de «distraction» qui s'échelonnent tout le long de la côte, à partir du sud de Los Angeles, ne font pas partie de la vie des Californiens eux-mêmes dont les occupations sont souvent riches et diverses, mais ils donnent néanmoins un ton de trivialité, un certain caractère factice à l'existence commune. C'est que beaucoup de Californiens sont en perpétuelles vacances. Le Vieux San Diego, par exemple, est un petit décor de carton-pâte qu'on a réchappé de justesse de l'abandon et où seuls le amateurs de bricoles peuvent se trouver confortables: c'est un centre d'achats de cartes Hallmark et de petits coeurs roses phosphorescents.

Les édifices espagnols baroques de Balboa Park, du coeur de la ville et ses nombreux musées, construits pour l'exposition de panaméenne de 1915 contribuent eux aussi à donner un caractère de décors de théatre aux équipements collectifs. Les complexes du Sea World, pour la faune aquatique et du grand zoo pour les animaux de terre transportent de même les Californiens et les 10 millions de visiteurs qu'ils accueillent annuellement carrément en dehors de la réalité.

La plus forte croissance en Amérique

San Diego accueille 50,000 nouveaux citoyens par année. L'équivalent d'un Trois-Rivières annuellement. C'est la huitième ville en importance des Etats-Unis et c'est aussi celle qui croît le plus vite en Amérique. C'est dire la puissance de son attraction. On fuit de partout vers ce doux soleil! Mais les coutures urbaines commencent du reste à craquer, à montrer des signes de stress. Les propriétaires de voiliers, par exemple, ne trouvent plus de lieux où accoster. Il leur faut attendre deux ans pour se trouver une place à quais. Quarante-mille bateaux de plaisance quasi immobiles décorent déjà les berges.

Ce problème d'espace donne à certains l'occasion d'une réflexion qui porte déjà fruits; on s'interroge sur les avantages d'une meilleure occupation des sols centraux. Avec des fonds fédéraux, par exemple, la petite ville de Long Beach, située au sud de Los Angeles commence à redessiner son centre-ville, et, fait extraordinaire, on maintenant y apercevoir quelques piétons qui déambulent sur des trottoirs refaits! La même ville s'est de plus dotée d'un système de transport urbain par autobus tout informatisé à faire rêver Montréal et New York. Puis, on y aide les citoyens à restaurer ce qui reste de maisons victoriennes, on se lance timidement dans la construction de copropriétés de moyenne densité et puis on fait le curetage des zones centrales. On a surtout construit un petit chemin de fer qui peut docilement transporter les visiteurs vers ce grand terrain de jeux qu'est la ville mexicaine de Tijuana construite à une quinze de milles de San Diego. Est-ce là le symptôme d'un changement des habitudes de vie?

Il est bien possible que la Californie du Sud, tant du point de vue de la pensée que des coutumes soit déjà le lieu où l'on peut avoir un aperçu de l'Amérique d'après-demain, d'une Amérique qui tatonne mais qui n'a pas vraiment peur de changer.

LE CAHIER VACANCES VOYAGE

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

L'Europe en voiture, hôtels confirmés

Des vacances en Europe avec guide pour ceux qui n'aiment pas les circuits en autocar.



ESPRIT D'EUROPE

AVIS

Trois itinéraires sont disponibles pour l'été 1983.

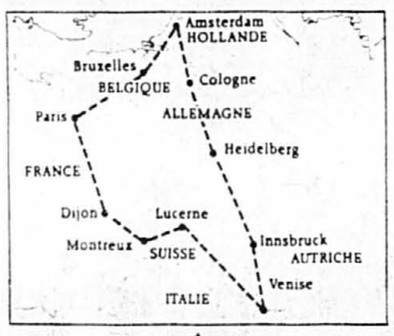
Le sud vers Rome

3 semaines à partir de $2065



Cercle Alpin

2 semaines à partir de $1709



KLM
Lignes Aériennes Royales Néerlandaises

Esprit d'Europe combine le meilleur d'un circuit en autocar guidé, la liberté de votre propre voiture de location AVIS et l'hébergement confirmé chaque soir.

Tout au long de l'été, des vacanciers indépendants se rencontreront à Amsterdam où ils seront accueillis par un directeur de route qui leur remettra une voiture AVIS Ford Fiesta et les dirigera vers leur hôtel à Amsterdam pour la première nuit.

Pendant les deux ou trois prochaines semaines, le directeur de route, au volant de son propre véhicule, se rendra directement à chaque hôtel confirmé pendant que vous serez à la découverte de l'Europe.

Vous serez accueillis à l'hôtel chaque soir comme clients attendus. Votre directeur de route sera à votre disposition, soir et matin, pour suggérer des restaurants typiques et revoir la route et ses attraits avec vous. Certains repas ont été inclus en route pour vous permettre de rencontrer vos compagnons de voyage et partager vos découvertes avec eux.

Demandez la brochure Esprit d'Europe à votre agent de voyages Simpsons ou La Baie pour les détails complets sur la façon sans ennui de découvrir l'Europe cet été.

Vos vacances Esprit d'Europe – AVION/AUTO/HOTELS – comprennent:

- Vol aller-retour via KLM de Montréal à Amsterdam.
- Une voiture de location AVIS avec kilométrage illimité et assurances comprises.
- L'hébergement de première classe ou touriste supérieure pour 14 ou 20 nuits.
- Petit déjeuner continental tous les jours et plusieurs dîners table d'hôte en route.
- Dîners de bienvenue et d'adieu.
- Les services d'un directeur de route Esprit pour la durée de votre tour.
- Les stationnements pour la nuit.
- Les cartes routières et informations locales.
- Un sac de voyage.

Escompte SUPER EPARGNE:

Réservez avant le 28 février et épargnez $200 par couple jusqu'à

(Dépôt de $150 requis)

Les prix, basés sur une occupation double, sont par personne, à moins de spécifications contraires et représentent les prix les plus bas disponibles au moment de mettre sous presse, l'escompte d'avant le 28 février, si applicable, incluse. D'autres départs sont disponibles à des prix plus élevés. Toutes les offres sont assujetties à la disponibilité des places au moment de la réservation. Les prix peuvent omettre d'inclure les frais de transport à l'aéroport, les taxes, frais de service d'hôtel, surcharges d'énergie ou pourboires. Référez-vous à la brochure de Esprit d'Europe pour plus de détails sur les termes et conditions. Les prix incluent toutes les surcharges de carburant connues au moment de mettre sous presse, mais peuvent être assujettis à d'avantage de surcharges sans préavis.

Demandez-nous la lune... ou presque

la Baie

CENTRE-VILLE: 281-4777
LAVAL: Centre Laval, 687-4970
VERSAILLES: Place Versailles, 354-8442
CÔTE-VERTU: Place Côte-Vertu 332-6539
ST-BRUNO: Les Promenades St-Bruno, 653-1237

VOYAGES LA BAIE

La Boutique du voyage chez Simpsons

Simpsons

Centre-Ville 284-4865
Carrefour Laval 687-3870
Centre d'achats Fairview 697-5280
Les Promenades St-Bruno 461-2203-04
Les Galeries d'Anjou 353-4360

Agence de Voyages Simpsons

WEEK-END à NEW YORK à partir de tour de ville inclus 99$*

Départs les jeudis soir

PÂQUES

NYC. 4 départs/5 hôtels

*WASHINGTON à partir de 150$**

TRANSPORT INCLUS — BAGAGES INCLUS — HÔTEL INCLUS — REPRÉSENTANT DE SERVICE INCLUS

* BASE SUR 4 / CHAMBRE

TOURS PENTAGON TOURS
1224 OUEST, RUE STE-CATHERINE
SUITE 701, MONTRÉAL, QUÉ. H3G 1P2
871-1585 PERMIS DU QUÉBEC
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

CLUB VOYAGES STAN-BUY

Épargnez jusqu'à 50%

Nous garantissons à nos membres au moins 10% de réduction sur les forfaits nolisés* ou vols nolisés* publiés, lorsqu'ils sont achetés six jours ou moins avant le départ

EXEMPLES RÉCENTS

Vols	Forfaits
Floride $99	Floride $219
Acapulco $199	San Juan $399
Hawaii $469	Hawaii 2 sem. $699

Spéciaux de février, maintenant disponibles.

Division des cartes de membres

844-2855

505 est, boul. de Maisonneuve, Suite 100, Montréal, Québec H2L 1Y4
Terminus Voyageur / Métro Berri

Heures: Lun-Mer. (9-7). Jeu.-Ven. (9-9). Sam. dim (10-5)

*De la plupart des grossistes Licences du Québec No 18586123 - 0816

SOL-VAC

SPÉCIAUX INCROYABLES

MEXIQUE

Acapulco départs 2 et 9 avril
Hôtel Romano le Club (hôtel moderne)

2 semaines	ord. 739	SPÉCIAL	699$

Los Arcos (chambre)

2 semaines	ord. 699	SPÉCIAL	669$

Cancun 1 ou 2 semaines ...les 27 mars, 3 et 10 avril
1 semaine seulement ...le 17 avril
Hôtel Handall (budget)

1 semaine	ord. 649	SPÉCIAL	599$
2 semaines	ord. 709	SPÉCIAL	659$

Plaza Caribe (standard)

1 semaine	ord. 659	SPÉCIAL	619$
2 semaines	ord. 789	SPÉCIAL	699$

Puerto Vallarta les 2, 9 et 16 avril
Hôtel Eloisa (budget)

2 semaines	ord. 679	SPÉCIAL	649$

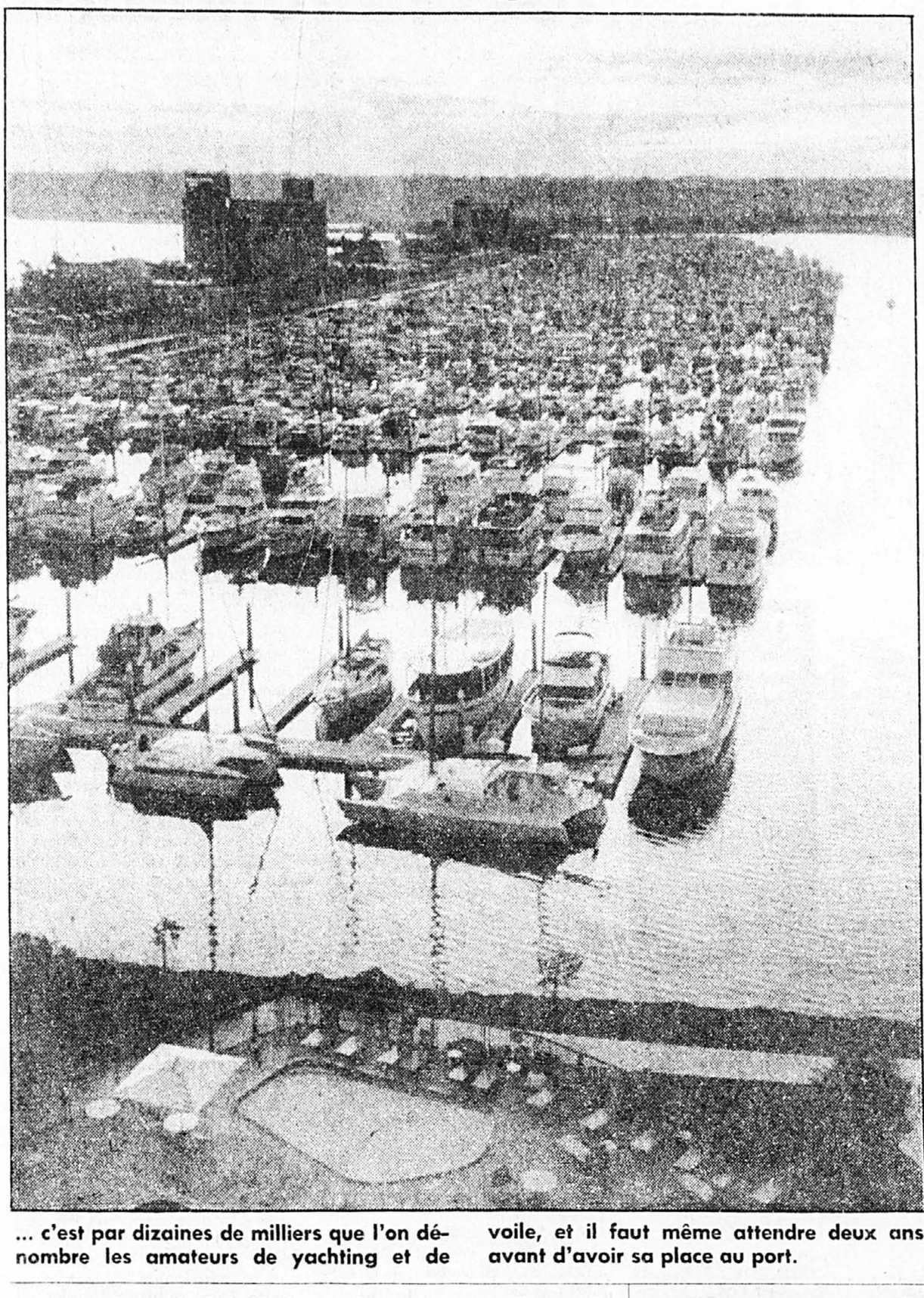
PRIX PAR PERSONNE $ CAN. (BASE DOUBLE)

Les Voyages Hirondelle Ltée
Permis du Québec

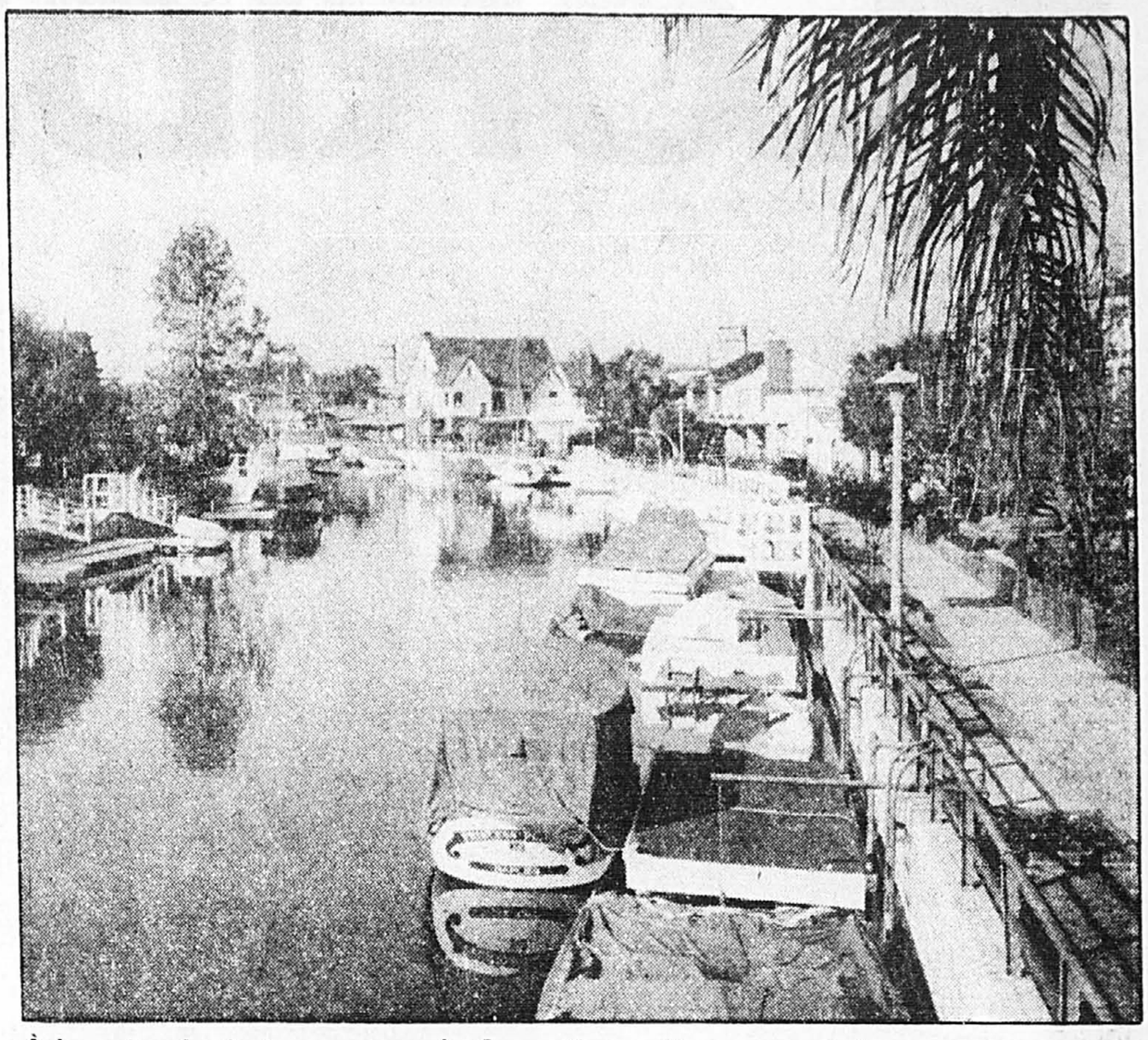
B.P. 1359
Place Bonaventure
Montréal (Québec)
H5A 1H2
Bureau, Montréal:
(514) 871-1484

ACCEPTONS APPELS À FRAIS VIRÉS

Dans la baie de San Diego...



... c'est par dizaines de milliers que l'on dénombre les amateurs de yachting et de voile, et il faut même attendre deux ans avant d'avoir sa place au port.



À Long Beach, il n'y a pas que le Queen Mary... Heureusement, le quartier résidentiel mérite d'être découvert.



Quand les Américains n'ont pas de véritables maisons historiques, ils en fabriquent. Le « vieux » San Diego est donc artififiel, mais il a son charme.

Partez de NEW YORK pour économiser transport et logement
1 semaine RIO
les 4, 11 et 18 mars
HÔTEL STANDARD
500$ CAN. par pers., occ. double
HÔTEL 1ère CLASSE
avec déjeuners, 760$ CAN. par pers., occ. double.
Taxe et frais de service non compris.
PARIS en juillet - avion seulement 650$ CAN.
VOYAGES RENAISSANCE
332-4760
Détenteur d'un permis du Québec

YOGA
VACANCES AUX BAHAMAS
245 $/sem.
incluant logement, 2 repas par jour, cours de yoga et méditation au camp de yoga Paradise Island.
Ayurveda et yoga
Centre de Yoga Sivananda
279-3545
Cours de yoga tous les jours
Swami Vishnu Devananda (fondateur)
5178, boulevard Saint-Laurent

LA FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC
vous propose un voyage inoubliable
EN GRÈCE
DÉPART LE 7 SEPT. 19 JOURS
ITINÉRAIRE: 3 jours à Paris - Athènes - Tour classique du Pelloponese - 3 jours de croisière en Mer Egée ainsi que séjour dans un Club-Vacances à Prévéza Beach.
NOTRE TOUR COMPREND: Transport aérien par Wardair - séjour à Paris, petit déjeuner - bateau mouche - toutes les visites en Grece, tous les repas - cabine extérieure sur le bateau - taxes de port - service de guide et accompagnateur Fadoq.
Tarif en base double $2267 p. pers.
Rabais de $50.00 par personne si réservé avant le 1 mars.
Ne manquez pas cette offre unique
VOYAGES-LOISIRS
1415 est, rue Jarry, Montréal, Québec
374-4700 Poste 212
Permis du Québec

O'berge du Village
SPÉCIAL 5 JOURS DE SKI À MONT-TREMBLANT
$175.00 par personne, occupation double.
Enfant moins de douze ans paie billet de ski seulement.
5 jours dans un condominium avec foyer, cuisinette et chambre de bains.
Arrivée: Dimanche soir
Départ: Vendredi
Remonte-pente pour 5 jours.
Transport de l'O'Berge du Village à la montagne
Sauna et bain tourbillon.
Salle de jeu, salle de télévision. (Antennes satellites)
Réservez maintenant.
Appelez au:
1-(819) 425-3763

VOYAGES JOSÉE INC. et GLOBUS•GATEWAY
ANNONCENT UN VOYAGE-GROUPE
Départ le 10 septembre '83
VENEZ AVEC NOUS
GRAND TOUR D'EUROPE
11 PAYS - 28 JOURS
Guide de langue française
Le prix comprend:
Hôtel, taxe d'hôtel, pourboires et frais de service
• 27 déjeuners • 19 dîners
Transport terrestre, autobus climatisé 1ère classe et excursions
Prix 1085$ can. p.p.
avion en sus 598$
350 est, rue Jean-Talon
Tél.: 270-4105
Permis du Québec

1983... année du voyage en EUROPE
Un tour ORGANISÉ, à l'abri des surprises
Un tour CHANTECLER sous le signe de la qualité
DU PRINTEMPS À L'AUTOMNE
FRANCE ITALIE SUISSE
PROVINCES DE FRANCE
ESPAGNE PORTUGAL MAROC
GRAND TOUR D'EUROPE
EUROPE GERMANIQUE
ANGLETERRE BENELUX JERSEY
GRÈCE AVEC CROISIÈRE
Les départs de mai sont déjà garantis
Demandez la BROCHURE CHANTECLER à votre agent de voyages
TOUT BON AGENT VEND CHANTECLER
LES TOURS CHANTECLER INC.
SOUS LE SIGNE DE LA QUALITÉ
Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES HONE
CLUB MED - PLAYA BLANCA
(Mexique)
entre le 11 février et le 1er avril
1 SEM. 1099$ par personne
Incluant avion et pension complète.
SUPER SPÉCIAL MAROC
899$
Séjour de 2 semaines à AGADIR (hôtel Ali Baba — 4 étoiles), incluant l'avion aller et retour, la demi-pension et les transferts arrivée et départ.
Voyages groupes accompagnés de Montréal
Guides de langue française
INDE - NÉPAL - SRI LANKA (Ceylan)
Delhi - Katmandou - Bénarès - Khajuraho - Agra - Jaipur - Bombay - Madras - Colombo
19 mars au 9 avril
Avion CAN. 2016$
Terrestre U.S. 1690$
EXTRÊME-ORIENT
Japon, Hong-Kong, Bali, Singapour, Thaïlande, Philippines et Hawaii.
28 avril au 22 mai — 24 jours
Billet d'avion CAN. 2257$
Prestations terrestres U.S. 2050$
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
8 au 28 mai — 20 jours
Canton — Guilin — Shanghai — Soochow — Nankin — Pékin.
Avion et prestations terrestres CAN. 3,830$
ANGLETERRE — IRLANDE
PAYS DE GALLES — ÉCOSSE
8 au 27 mai — 19 jours
Circuit en autocar de luxe
Avion et prestations terrestres CAN. 2,635$
LES VOYAGES HONE INC.
1460, AV. UNION — Tel.: 845-8221
MONTREAL H3A 2B8
Le metro a notre porte, station McGill-Union
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8 h 30 a 18 h 00 Le jeudi jusqu'a 21 h 00
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC
Voyages BERGERON
VOTRE AGENT DE VOYAGES
7725 Saint-Denis
273-3301
7190 boul. Pie-IX
376-6700
1, Complexe Desjardins
Suite 3004 - 281-1661
68 St-Laurent, St-Eustache
514-472-6112

voyages navigair inc.
IATA
178 ouest, Henri-Bourassa, Montréal
Tél.: 337-3727
Permis du Québec

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University
suite 1220
Montréal H3B 3W9
«Qui dit voyages, dit Malavoy» 861-2485
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES FRONTENAC INC.
Édifice Confédération, suite 451
1253, av. du Collège McGill, Montréal Tél.: 871-1686
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyages se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.
Consultez-le.

VOYAGES Montambault inc.
Permis du Québec
667-5900
512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval

LE CAHIER VACANCES VOYAGE
LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

MAROC
SÉJOUR À AGADIR
• 13 NUITS
• RÉSIDENCE TAFOUKT
studios avec cuisinette situés directement sur la plage
• 2 DÉPARTS: 12 avril 1983
26 avril 1983
799$ par personne en occupation double
Incluant le tarif aérien, le logement et les transferts
RÉSERVEZ AUPRÈS DE VOTRE AGENT
royal air maroc
Détenteur d'un permis du Québec
Lotus Tours INC.

FLORIDE



VOLS HEBDOMADAIRES DIRECT QUÉBEC/FT-LAUDERDALE

Les Voyages Treasure Tours Inc. ont inauguré le vendredi 11 février dernier, leur vol direct Québec/Ft-Lauderdale. Le départ a eu lieu à 16 h et les passagers ont été transportés en Boeing-737 de Nordair.

À cette occasion, un vin a été offert à tous les passagers avant leur départ et deux représentants des Voyages Treasure Tours ont remis à chaque passager un nécessaire de voyage, une gracieuseté de l'hôtel Le Concorde de Québec ainsi qu'une eau de toilette Jean Naté offerte par la compagnie Herdt & Charton. Ces départs auront lieu à tous les vendredis après-midi et ce, jusqu'au 29 avril 1983, l'arrivée à Ft-Lauderdale est prévue pour 19h40.

Publireportage

Un paquebot au design révolutionnaire qui coûtera $130 millions

■ LONDRES (Reuter) — La compagnie de navigation britannique P and O Shipping Line ajoutera à sa flotte un paquebot d'un design révolutionnaire, qui surpassera les autres «vaisseaux d'or» déjà luxueux.

William MacLEAN

Le navire de 40,000 tonnes est en construction, en Finlande. Il comprendra 600 cabines pour les passagers, chacune avec vue panoramique sur la mer, ce que ne pouvaient se payer que les voyageurs de première classe, auparavant.

La compagnie P and O se vante du fait que son croiseur, qui coûte près de $130 millions, deviendra le plus imposant du monde et le plus perfectionné, au point de vue technologique. Elle souhaite le voir naviguer sur les eaux des Caraïbes et du Pacifique dès 1984.

Le nouveau bateau suivra la tradition britannique des navires de luxe et de renommée internationale.

Malheureusement, ces navires majestueux, qui relient l'Europe à l'Amérique du Nord, ont connu des heures creuses à cause de la concurrence des jets tellement plus rapides.

Pour touristes richissimes

Les compagnies de navigation ont donc concentré leurs efforts pour solliciter les touristes fortunés, attirés par les voyages luxueux, au coeur de la mer Méditerranée, des Caraïbes et des îles exotiques de l'océan Pacifique.

Aujourd'hui, le marché des odyssées de luxe reste tout aussi compétitif que les voyages d'affaires transatlantiques par avion. Évidemment, P and O espère détenir le haut du pavé et séduire l'élite richissime avec son navire opulent.

Les constructeurs de navires finlandais Waertsilae garnissent le paquebot de nombreux accessoires de luxe, en vue de satisfaire les moindres désirs des 1,250 passagers qu'il pourra accommoder.

Le paquebot — baptisé à ce stade-ci 464 — abritera quatre piscines, un gymnase, un casino, un club de nuit, des salles de cinéma et une discothèque.

Le navire, au design futuriste et aux lignes allongées, se distingue par un pavois incliné qui donne une allure de pyramide au navire.

Balcon privé, vue panoramique

Chaque cabine sera munie de sa propre salle de bains, d'un lit double, d'un téléviseur équipé du câble, d'un thermostat individuel. De plus, 152 des loges les plus somptueuses posséderont leur balcon privé.

Afin que chaque passager ait une vue imprenable sur la mer, Waertsilae porte une attention particulière à la construction des cabines à même la superstructure et relègue les salles à dîner et pièces communes à la coque.

Ces innovations de design restent vraiment révolutionnaires puisque auparavant, les cabines des passagers étaient entassées dans la coque du navire, sous les salles communautaires.

P and O perçoit l'Amérique du Nord comme un marché en pleine expansion. C'est pourquoi la compagnie organisera les traversées du paquebot à partir de Los Angeles. L'an passé, P and O a encaissé quelque $160 millions grâce à ses passagers nord-américains.

La nouvelle acquisition s'ajoutera à trois autres paquebots, tous gérés par Princess Cruises, la filiale de Los Angeles de P and O, qui parcourt les Caraïbes, la Riviera mexicaine, l'Alaska, Hawaii et d'autres îles de l'océan Pacifique.

Le paquebot Le France

Le plus vaste paquebot au monde, le Norway, fort de 70,000 tonnes, se rentabilise maintenant en naviguant en croiseur sur les mers des Caraïbes.

Le paquebot, anciennement baptisé Le France, a déjà incarné la fierté de la marine marchande française, lorsqu'elle parcourait l'Atlantique. Après avoir passé quelques années au rancart, le navire a de nouveau répondu à l'appel des mers, cette fois sous la gouverne d'une compagnie de navigation norvégienne.

Les deux plus grands paquebots britanniques, le Queen Elizabeth II (67,000 tonnes) et le Canberra (45,000 tonnes), se font une chaude lutte pour s'attirer la clientèle richissime.

L'an passé, les deux bateaux ont connu une brève expérience en jouant le rôle de navires de guerre.

Les Britanniques les ont réquisitionnés pour transporter leurs soldats jusqu'en Atlantique-Sud, au coeur des îles Falkland (Malouines), lors de la guerre des Malouines, en avril dernier.

Le Canberra a survécu à plusieurs bombardements par l'aviation argentine. Après le combat, les deux paquebots ont été rénovés et ces «nouveaux navires de croisière» ont repris le chemin des océans.

L'ineffable Mark Twain

■ HARTFORD, Connecticut (AP) — Chaque fois qu'un voyage organisé mène les visiteurs à la résidence de Mark Twain, sur l'avenue Farmington, à Hartford, le guide s'arrête près d'un trou devant la cheminée du hall d'entrée.

Susan CKULA

Le préposé indique l'espace d'un mètre sur un et demi, qui vaut bien le coup d'oeil, dans la salle de dessin attenante. Il rappelle qu'un jour, l'espace était comblé par un vitrail de verre Tiffany, baptisé Autumn, qui illustrait probablement une femme entourée de fruits et de fleurs.

La plupart du temps, personne ne mentionne quoi que ce soit, mais de temps en temps, un touriste lancera que la description lui paraît familière et qu'il croit avoir déjà aperçu l'oeuvre.

Autumn demeure perdue dans la beauté somptueuse de la résidence victorienne, qui fut un jour la demeure de Samuel L. Clemens — mieux connu sous son nom de plume de Mark Twain — de 1874 à 1889.

S'affairer à retracer le vitrail peut sembler une tâche de longue haleine, mais M. Wynn Lee, directeur de la résidence Mark Twain, soutient qu'il y parviendra un jour.

Château de 19 pièces

L'auteur de volumes aussi réputés que Tom Sawyer et Huckleberry Finn a vendu son château de 19 pièces en 1903 à la famille de M. Richard Bissell.

«Il y a tant de sérénité dans l'ensemble (de la maison), opine M. Lee, plusieurs des oeuvres originales de la résidence sont revenues au bercail».

L'ameublement a été retracé un peu partout aux Etats-Unis durant les années 1950, quand le Twain Memorial a décidé de restaurer la demeure selon l'allure de son époque, en 1880. Louis C. Tiffany et sa compagnie les Artistes associés, se sont attardés à décorer le premier plancher et les halls du deuxième et troisième afin d'en reconstituer toute sa splendeur, pour Clemens, son épouse, et ses trois filles.

Les Bissell ont pratiquement reconstruit la demeure avant de la louer en 1917 pour en faire l'école Kingswood, pour les garçons. En 1921, la résidence fut vendue à une compagnie de charbon, la City Coal.

Demeure démolie?

En 1928, lorsqu'un danger de démolition planait sur la demeure — un homme d'affaires voulait l'acheter et la démolir pour construire un garage — Mme Katherine Day, qui réside près de la maison de sa grand-tante, Harriet Beecher Stowe, fonda le Mark Twain Memorial and Library Commission, organisme chargé de racheter l'ameublement et la décoration.

La restauration a débuté en 1955, sous l'initiative de Mary Shipman. En 1974, la douloureuse recherche fut achevée, bien que M. Lee admette que certaines oeuvres manquent toujours à l'appel.

M. Bissell avait acheté la demeure pour $28 000, et la transaction a probablement été pénible pour l'épouse de Twain, qui avait investi plus de $250000 dans cette propriété familiale.

«Nous ignorons toujours si le vitrail manquant est un résultat de la redécoration de Mme Bissell ou bien celui de la vengeance de Clemens, mécontente du prix qu'on lui offrait», précise M. Lee.

Ambiance décontractée
LIFTERS MARCO POLO RESORT HOTEL sur l'océan
19201 av. Collins
Sunny Isles, Fl. 33160
(à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
JUSQU'AU 30 AVRIL
$30 U.S.
par jour par personne
Occupation double
75 chambres sur 550
Du 1er février au 1er mars
Ajoutez 5$ par jour par chambre.
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez
(305) 932-2233

LIFTER'S WAIKIKI
Résidence balnéaire
Ambiance décontractée
JUSQU'AU 30 AVRIL
$19 U.S.
Par jour, par personne, deux par chambre
50 chambres sur 350
du 1er février au 1er mars
ajoutez 5$ par chambre par jour
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez
(305) 932-2233
Sur l'Ocean
1888 Avenue et av. Collins
Sunny Isles, Fl. 33160
A mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale

LE SUEZ
Au bord de la mer à Miami Beach
OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave
• Rôties et café tous les matins
• «Wiener Roast» complémentaire
• Tennis gratuit — jour et soir
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés
(305) 947-6748
Disponible jusqu'au 10 avril
27 50$ U.S.
par jour, par pers., 2 par chambre
20 chambres sur 194
18 00$ U.S. par jour, par pers., occ. double 11 avril au 1er mai 20 chambres sur 194
15 00$ U.S. par jour, par pers., occ. double 1er mai au 23 décembre 20 chambres sur 194

Les Quebecois
Hawaiian Isle BEACH RESORT
Directement sur l'océan à la 176 Rue, Miami Beach, Floride 33160
DU 5 FÉVRIER AU 10 AVRIL
$25 50 U.S.
Par jour, par pers. occ. double
20 chambres sur 210
LE FORFAIT COMPREND:
• Sac à magasinage
• Dégustation de vin et fromage
• Bonbocs à l'arrivée
• Tennis gratuit
• Usage du spa
• 1 cocktail à la Disco ou Outrigger Bar
Personnes additionnelles: Ajouter $7.00 par personne, par jour. Huits suppléments disponibles sur demande.
CES PRIX SONT PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE DEVISES U.S.
CETTE OFFRE EST VALIDE SEULEMENT AVEC RÉSERVATION FAITE À L'AVANCE
POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, OU COMPOSEZ À FRAIS VIRÉS (305) 932-2121
du 10 avril au 1er mai
$18 00 U.S.
par jour, par pers. occ. double
20 chambres sur 210
du 1er mai au 18 décembre
$15 00 U.S.
par jour, par pers. occ. double
20 chambres sur 210

The diLido
Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road MIAMI BEACH
Bureau de Montréal: 387-6257 ou à frais virés: (305) 538-0811

Économisez cette saison à Miami Beach
ENCORE DES CHAMBRES FACE À LA MER DISPONIBLES MAINTENANT POUR MARS ET LES PÂQUES
Profitez de nos plus bas prix. Pour la première fois de son histoire, le Best Western Sahara Oceanfront Resort a Sunny Isles (le centre des activités à Miami Beach) a réduit ses prix pour mars et les Pâques. A partir de seulement $29.50 par jour, par personne, en occupation double, du 11 mars au 15 avril, vous séjournez dans un hôtel par excellence, offrant toutes commodités... Piscine, plage ensoleillée, bar-patio, spectacles, activités du matin au soir, tennis et golf gratuits. Réservez sans délai. Voyez votre agent de voyages.
Au Québec, téléphonez sans frais (418) 647-3775 ou a Montréal (514) 931-0717.
Ou écrivez à:
Best Western Sahara Resort
Dept. LP, P.O. Box 6725
Miami Beach, Florida 33154

FLORIDE
Hollywood sur la mer
14 JOURS
Mars 250$ U.S. p.p. double
Avril 210$ U.S. p.p. double
cuisinette 50$ - 14 jrs
MAI À DÉCEMBRE
8,00$ U.S. jour p.p.
49,50$ U.S. semaine p.p.
197,50$ U.S. mois p.p.
cuisinettes
jour 8$ - semaine 25$ - mois 50$
HOLIDAY BEACH MOTEL
4111 S. Ocean Drive
Hollywood, Fla.
Inf.: Pinard: 321-4167
Res.: 1-305-457-8000

BEL AIRE MOTOR HOTEL
SUR L'OCEAN ET 65e RUE MIAMI BEACH FL. 33141
GOLF et TENNIS GRATUITS
$20 par personne 2 par chambre jusqu'au 20 mars
TV couleur • piscine • stationnement
Veuillez écrire ou appeler
305-866-6511

BORD DE LA MER APP. 3½ PIÈCES
SPÉCIAUX D'HIVER POUR FAMILLES
disponibles en mars et avril
Composer (305) 864-2232
THE Rodney MOTEL & APTS.
94th ST & COLLINS AVENUE
MIAMI BEACH, FLA.

CHATEAU BY-THE-SEA
Directement Sur La Plage
19115 Collins Ave., Miami Beach, Fla. 33160
(Entre Ft. Lauderdale Et Miami Beach)
COMPLETEMENT RÉNOVÉ
Activites Avec Moniteur • Tennis Gratuit Illimite • Pizza Gratuite Tous Les jour • Longs Métrages Sur Circuit Fermé • Cocktail de Gerant • Stationnement Gratuit
Cuisinettes Entierement Equippées Disponibles
POUR INFORMATION OU RESERVATIONS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, OU COMPOSEZ A FRAIS VIRÉS
(305) 931-8800

DU PLAISIR AU SOLEIL
SURFSIDE on the OCEAN
Juste au sud de Bal Harbour
FLORIDE
NOUVEAUX FORFAITS DE VACANCES
• Toutes dates disponibles.
• Appartements, chambres, studios, près des principales attractions.
• Pour tous détails, retournez le coupon ci-dessous
SURFSIDE TOURIST BOARD LP-2
9301 Collins Ave., Surfside, Florida 33154
NOM
ADRESSE
VILLE PROV C. POSTAL

Un Hôtel A 4 Étoiles à Sunny Isles
THUNDERBIRD RESORT HOTEL
Directement Sur La Plage,
A La 184 Ième. & Collins Ave.
Miami Beach, Fla. 33160
(Entre Ft. Lauderdale Et Miami Beach)
Chambres agréablement situées • Le restaurant renommé Christine Lee sur place • Programme de divertissement complet • Activités jour et soir • Cocktail chaque semaine • Tennis illimité sur place • Bain tourbillon • Ski nautique
POUR INFORMATION OU RESERVATIONS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, OU COMPOSEZ À FRAIS VIRÉS
(305) 931-7700

DELTA A PLUS DE TRISTARS VERS FT. LAUDERDALE QUE TOUTE AUTRE LIGNE AÉRIENNE

14 vols par semaine à bord de gros-porteurs



À bord de confortables Wide-Ride L-1011 TriStars, vous n'êtes qu'à une seule escale de l'étonnante Ft. Lauderdale. Envolez-vous à 9 h, le matin de votre choix et profitez d'un bon petit déjeuner avant d'atterrir à 13h26. Si vous préférez, partez en après-midi à 15h35 et arrivez à 20h25. Ces deux TriStars vous mènent directement à destination et nous avons également trois autres départs.

Delta offre aussi un vol sans escale vers Miami et avec une seule escale vers West Palm Beach. Delta dessert quotidiennement Tampa/St. Pete, Orlando/EPCOT/Walt Disney World, Sarasota/Bradenton et Ft. Myers. Tous les départs s'effectuent depuis l'aéroport de Dorval.

Les Vacances de Rêve(MD) Delta vers Ft. Lauderdale: 8 jours, 7 nuits: 336,50$ (U.S.) par personne, deux personnes par chambre. Ce forfait de rêve comprend l'hébergement pendant sept nuits à l'un des quatre hôtels Sheraton et la location d'une voiture économique 4 portes de l'agence Alamo (essence, taxe et assurance en sus). Kilométrage illimité. Un carnet de rabais. Transport aérien, taxes et pourboires en sus. Ce forfait est en vigueur jusqu'au 30 avril 1983. ITDL-TME7

Consultez votre agent de voyages ou appelez Delta au 337-5520. Tous les horaires et forfaits sont assujettis à des changements sans préavis (Détenteur d'un permis du Québec).

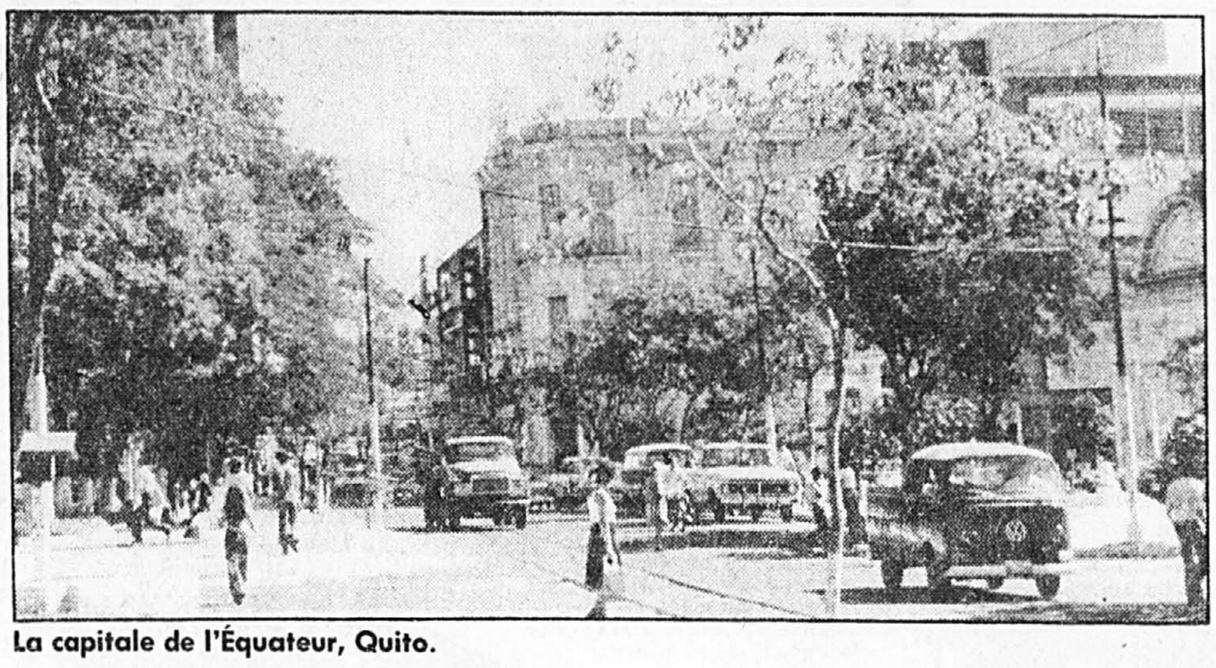


DELTA EST TOUJOURS LÀ(MD)

Voyage spectaculaire en train en Équateur

■ QUITO (Reuter) — Pour $2 seulement, un voyage en train (12 heures) entre Quito et Guayaquil, en Equateur, offre une des plus spectaculaires et des moins coûteuses attractions touristiques d'Amérique latine.

Michael BLAIR



La capitale de l'Équateur, Quito.

Des montagnes désertiques entourant la capitale aux jungles tropicales de la côte, les voyageurs vivent à des altitudes souvent différentes de milliers de mètres et passent à travers des villages et des régions rurales qui sont inchangés depuis un siècle.

Le temps a toutefois infligé ses stigmates à cette relique d'un autre âge. La récession a par ailleurs forcé le gouvernement à retarder la modernisation de cette voie ferrée.

Considérée comme un triomphe de l'ingénierie lorsqu'elle fut aménagée en 1908, cette voie de 443 kilomètres, à sens unique, prend de l'âge. Par ailleurs, de nombreux voyageurs préfèrent utiliser l'avion pour se rendre à Guayaquil, centre commercial du pays.

« Les rails eux-mêmes sont moins résistants qu'ils l'étaient et la majorité des jonctions sont en mauvais état », a révélé un dirigeant des chemins de fer. « Les horaires ne sont pas souvent respectés sur cette ligne et les trains n'y peuvent rouler à plus de 30 milles à l'heure ».

Inefficacité

Malgré sa vétusté et son inefficacité, cette voie ferrée n'en offre pas moins un des déplacements touristiques les plus originaux du monde. En 1980, le gouvernement équatorien décidait de maintenir ce service ferroviaire, en raison de sa valeur touristique. En 1981, les 20 wagons qui y sont affectés, ont transporté deux millions de passagers.

Le train roule par étapes et amorce son voyage sur des rails très bruyants, devant souvent se ranger sur des voies d'évitement afin de permettre à d'autres trains de poursuivre leurs voyages sur des lignes secondaires.

Le départ se fait à 6 heures du matin, de Quito, historique ville inca construite à l'ombre d'un volcan. Le train grimpe ensuite à travers la vallée qui perce le centre de l'Equateur, zigzaguant parmi des volcans éteints aux sommets recouverts de neige qui, parfois, dominent les hauts plateaux de quelque 3,000 mètres.

Les sièges, à l'avant des wagons, sont réservés aux touristes étrangers. Les Equatoriens, eux, voyagent sur le toit, parmi les bagages, ou à l'arrière des wagons, entassés parmi les poulets vivants, les sacs de mais et les légumes.

Le train grimpe jusqu'à une altitude de 3600 mètres, à travers des villages et un milieu rural qui a peu changé depuis 100 ans. C'est un pays où vivent surtout des Indiens vêtus de ponchos et coiffés de chapeaux melon. Les bébés y sont encore transportés dans des sangles dorsales.

En regardant à l'extérieur, alors même que le train plonge vers le niveau de la mer, on a parfois l'impression de voyager en avion. Le train semble littéralement plonger, amorçant des descentes si vertigineuses qu'elles sont difficilement compatibles avec une voie ferrée.

A un certain endroit, la pente est si forte, que le train descend à pleine puissance ... en marche arrière. Ce n'est pas suffisant, pour atteindre le bas de la pente sans casse, les ingénieurs ont créé une voie louvoyante unique en son genre qui permet au poids du train de le ralentir quelque peu. Le nom de la pente: « Le Nez du Diable ».

Exotisme

Si les maisons des hauts plateaux sont en briques ou en pierres, celles des plaines côtières sont construites en bois ou en bambou. Les fenêtres y sont totalement dépourvues de carreaux en vitre.

Tout au long du voyage, le train s'arrête à plusieurs reprises afin de permettre aux voyageurs de se restaurer dans les villages que traverse la voie.

Les plus aventureux s'hasardent à acheter des bananes frites, des épis de mais chauds et des pâtisseries offerts par des vendeurs itinérants ou, encore, du porc grillé à la broche dans le centre des villages.

Cette voie ferrée ne fait pas que traverser des régions équatoriennes encore sauvages. Elle est parfois parallèle à la route Pan-Américaine reliant l'Equateur à la Colombie, dans le nord, et au Pérou et au Chili, dans le sud.

Le voyage se termine plus exactement à Duran, un village situé sur la rivière Guaya, face à Guayaquil. Le train se repose dans un dépôt ferroviaire où gisent les carcasses rouillées de nombreuses locomotives. Ces dernières connaissent une fin souvent prématurée sur cette ligne aussi difficile.

VIASA

Venezuela
Escale au Soleil



Sentez-vous toute la chaleur du soleil? Vous êtes dans le pays rêvé des Caraïbes, au Venezuela, en Amérique du Sud. Vous êtes au confortable hôtel Melia Caribe, où l'on sait bien comment vous gâter. En 4½ heures seulement, Viasa vous emmène de New York, sans escale.

Nous vous offrons l'Hôtel pour 8 jours, en occupation double, le trajet aérien aller-retour en classe économique, un service d'accueil, le transfert des bagages et les pourboires.



Prix inférieurs à ceux de l'an dernier
$530
tout compris depuis New York

Pour plus de renseignements, appelez
416-968-7524 Toronto
1-800-268-3783 Ontario
et Québec

VIASA
LA LIGNE AERIENNE DU VÉNÉZUÉLA

RIO DE JANEIRO

Du 21 avril au 5 mai 83 $1449*

* Prix par personne, sur base d'occupation double, incluant vols nolisés aller-retour, 12 nuits à l'hôtel Excelsior / Copacabana (4 étoiles), 12 petits-déjeuners complets, transferts aller-retour aéroport-hôtel à Rio, tour de ville de RIO, accompagnateur Sunquest, etc.

VOL NOLISÉ SANS ESCALE MIRABEL/RIO VIA AIR CANADA

Sunquest
Permis du Québec et de l'Ontario

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Club Med

Avec toute cette publicité... OÙ ALLER?

AMERICAN EXPRESS Voyages Tourisme

Les vacances de qualité sont une tradition chez AMERICAN EXPRESS

Notre réputation est en jeu pour chaque destination que nous vous proposons. Comme vos vacances vous tiennent à coeur, nous vous suggérons le

CLUB MED

Au Club Med, tout est compris - transport aérien, transferts, trois repas par jour avec vin à volonté, sports, spectacles, taxes et pourboires.

Une semaine tout compris à partir de 1099$

Choisissez parmi plus de 90 destinations ou plus près en Guadeloupe, Martinique, Mexique, Haïti, République Dominicaine, Bahamas ou même à Copper Mountain, Colorado! Club Med et American Express feront de vos vacances un moment inoubliable.

Pour réserver ou vous renseigner, venez:
1141, boul. de Maisonneuve ouest
284-3300
PERMIS DU QUÉBEC

«Ne partez pas sans nous»

AMERICAN EXPRESS Voyages Tourisme

EASTERN DONNE UN ESPACE ÉGAL POUR VOUS PERMETTRE D'ESSAYER DE TROUVER NOTRE ÉGALE POUR LA FLORIDE.

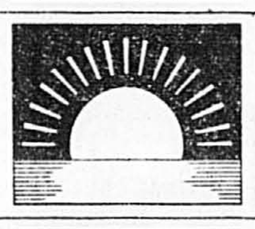
NOUS AVONS TOUJOURS SU QUE NOS FORFAITS SUPER 7™ EN FLORIDE ÉTAIENT LES PLUS AVANTAGEUX. NOUS AIMERIONS LE PROUVER.

NOUS VOUS INVITONS À TROUVER, PLUME EN MAIN, LA PROCHAINE ANNONCE AVANTAGEUSE POUR LA FLORIDE DANS CE JOURNAL.

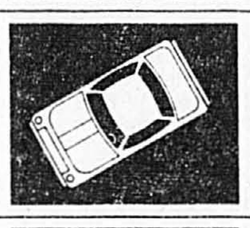
VOLS RÉGULIERS. Tous les forfaits Super 7 d'Eastern en Floride comprennent des vols réguliers aller-retour. Vous n'avez pas à vous conformer aux restrictions des vols affrétés.



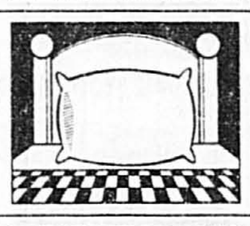
LA PLUPART DES DESTINATIONS. Seule Eastern peut vous offrir un choix de 17 destinations vers la Floride ensoleillée, y compris Miami, Ft. Lauderdale, Orlando, West Palm Beach, Tampa et Daytona Beach. Personne ne connaît la Floride aussi bien qu'Eastern.



VOITURE DE LOCATION*. Tous les forfaits Super 7 d'Eastern en Floride comprennent une voiture de location pour une semaine avec millage illimité.



7 NUITS/8 JOURS. Tous les forfaits Super 7 d'Eastern comprennent l'hébergement dans un hôtel de qualité pendant 7 nuits/8 jours. Nous offrons aussi des forfaits de 14 et de 21 jours.



PRIX SPÉCIAUX POUR LES ENFANTS. Les enfants de moins de 17 ans qui partagent la chambre de leurs parents sont hébergés sans frais dans la plupart des hôtels. Eastern offre aussi des tarifs aériens réduits pour enfants pour plusieurs destinations.



ET DAVANTAGE. La plupart des fortaits Super 7 comprennent des suppléments, sans supplément de prix. Par exemple, notre Super 7 à Orlando comprend un laissez-passer de 3 jours pour WALT DISNEY WORLD.® Il est valable pour la plupart des attractions du Royaume enchanté et du Centre EPCOT, y compris Futureworld et World Showcase.



À compter de **437$**** pour Tampa. Prix par personne, deux par chambre. 474$ pour Miami et 581$ pour Ft. Lauderdale.



CETTE COMPARAISON VOUS A SANS DOUTE PERMIS DE DÉCOUVRIR QUE LES FORFAITS SUPER 7 D'EASTERN SONT SANS PAREILS.
ALORS, POURQUOI NE PAS TÉLÉPHONER À VOTRE AGENT DE VOYAGE OU NOUS TÉLÉPHONER AVANT QU'IL N'Y AIT PLUS DE SIÈGES LIBRES. EASTERN OFFRE AUSSI DES FORFAITS SUPER 7 AUX BAHAMAS, AUX ANTILLES ET AU MEXIQUE.
À MONTRÉAL, COMPOSEZ 931-8211. À L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL, TÉLÉPHONEZ SANS FRAIS AU 1-800-361-8530.

SUPER 7's
EASTERN
LA PRÉFÉRÉE EN AMÉRIQUE DU NORD

CONDITIONS
**Les prix des forfaits Super 7 sont en vigueur du 5 mars 1983 au 30 avril 1983. Les départs pour la Floride doivent être du dimanche au mercredi et les retours doivent être du mardi au vendredi. Les prix les moins élevés sont pour les vols aller-retour des mardi et mercredi. Le nombre des places est limité et il peut ne pas y avoir de sièges libres sur tous les vols. Les réservations doivent être faites au moins 14 jours avant le départ et le prix des billets doit être acquitté dans les 14 jours suivant la réservation et au moins 14 jours avant le départ.

*Voitures de location fournies pour sept périodes de 24 heures. L'essence, l'assurance, les taxes locales, les frais de remise de la voiture et l'assurance-collision de 5,50$ (U.S.) par jour ne sont pas compris. L'hébergement dans les hôtels choisis est par personne, en chambre double et ne comprend pas les repas, les taxes locales, le service et les pourboires. La réservation d'un forfait entraîne des frais d'annulation. Les prix des forfaits sont sujets à changement sans préavis et à la disponibilité des chambres d'hôtel et des places d'avion.

©1983 Eastern Air Lines, Inc.
©1983 Walt Disney Productions

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE SPÉCIAL

«ESCAPADE ORIENTALE»

GROUPE D'EXPRESSION FRANÇAISE

Tour de 21 jours — avec arrêts facultatifs à Honolulu, Los Angeles, Las Vegas ou Vancouver au retour.

Départ - 15 octobre 1983

3489* Avion **2149$** can.

Portion terrestre - **1340 $ U.S.** (occ. double)
Chambre double disponible.
Plus taxe canadienne au départ.
*Tous les tarifs sont passibles de changement.

ORIENT: Tokyo - Nikko - Kamakura - Hakone - Atami - Kyoto - Taipei - Hong Kong - Bangkok et Singapour.

Les prix comprennent: avion aller-retour avec Northwest Orient Airlines à bord de leur Jet Jumbo 747 - Hôtels de luxe - 2 repas par jour - Divertissements - Visites - Autocar privé avec guides d'expression française.

Appelez: DENIS BOIVIN 288-2040

Agence de voyages Nirenberg

1123 ouest, rue Sainte-Catherine Permis du Québec

EUROPE PRIX GARANTIS POSSIBLE *à partir de*

ANGLETERRE 558 HOLLANDE 649 ALLEMAGNE 649
ITALIE 868 ESPAGNE 679 SUISSE 699 PORTUGAL 814

PARIS AVION 649 et + — UNE NUIT GRATUITE pour 2 personnes dans le 17e — Hôtel 3 étoiles 100% rénové

EURAILPASS

	15 JRS	21 JRS	1 MOIS
ADULTE	325	413	513
JEUNESSE			363

BELGIQUE 598 et + — UNE NUIT GRATUITE
HÔTEL 3 ÉTOILES POUR 2 PERS.
AUTO Achat-rachat 21 jours 429 et +

GRÈCE

Dorval • N.Y. • Athènes	888-999
Mirabel • Paris • Athènes	1343-1553
Mirabel • Athènes via Bruxelles	1211

BAS PRIX SOLEIL COMPAREZ

Avion, avion et hôtel 7 jours par pers. en occ. dou. à partir de 14 JOURS DISPONIBLES

	AVION	FORFAIT		AVION	FORFAIT
ACAPULCO	473	579	HAÏTI	500	599
CANCUN	415	620	HAWAII	649	720
CUBA	—	609	JAMAÏQUE	367	540
FREEPORT-NAS.	336	488	MAROC	764	—
FORT L.-MIAMI	275	408	P.-RICO	416	696
GUADEL.-MART.	489	609	S.-DOMINGUE	456	696

CLUB DU DERNIER SOU RABAIS DE DERNIÈRE MINUTE 844-6795
POUR LES AUTRES DÉPARTS 288-2322
ASSURANCE, TAXES ET FRAIS DE SERVICES ET GESTION EN SUS.

ACCEPTONS CHARGEX VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

1081A, rue St-Denis, Montréal

288-2322 Permis du Québec

Agence de voyages VOYABEC Inc.

République Dominicaine
Hiver 1982/83
près de Puerto Plata
Au bord de la mer
POUR RENSEIGNEMENTS
(514) 522-5071

PENSION DANS UNE GRANDE VILLA *à partir de* **175$** par semaine argent canadien

NEW-YORK

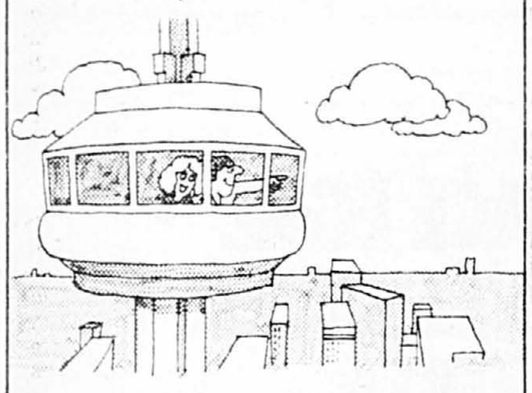
SPÉCIAL FÉVRIER
3 JOURS/2 NUITS (chambre double)
Départ: 25 fév. à 23 h.
Retour: 28 fév. vers 15 h.
99$

Le prix comprend:
- Le transport en autobus aller-retour Montréal/New-York
- L'hébergement pour 2 nuits base double à l'hôtel Carter
- Les services d'un représentant Tourbec sur place
- La manutention des bagages à l'hôtel
- Toutes taxes et frais de service

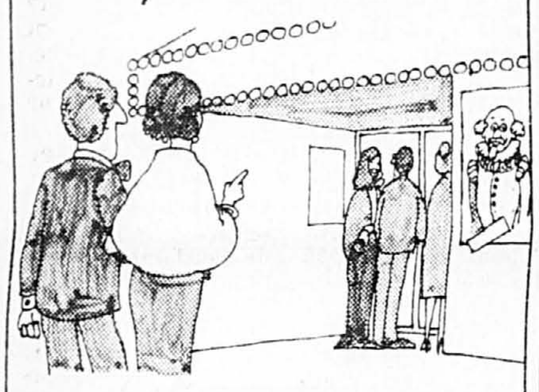
Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00

Tourbec
Tourbec Montréal
1440, rue St-Denis (288-4455)
3506, av. Lacombe (342-2961)
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil (694-0424)
Tourbec Sherbrooke
29, rue King Ouest (553-4474)
Détenteur d'un permis du Québec

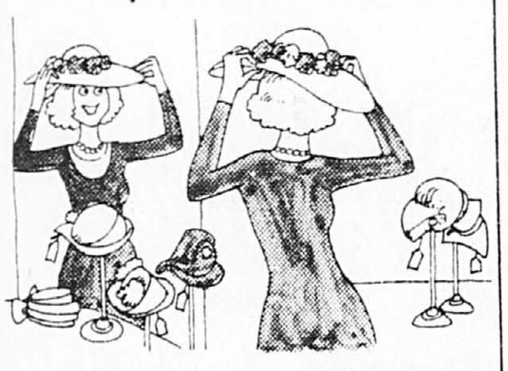
Escapade à Toronto



un p'tit tour en haut



un p'tit tour en bas



un p'tit tour aux alentours

Le temps d'une p'tite folie dans une Toronto inattendue

Laissez-vous surprendre par l'inattendu. Laissez de côté la routine et descendez à Toronto... pour manger en haut de la Tour du CN, fouiner dans Yorkville, ou magasiner au Centre Eaton. Sur semaine, ou en week-end, l'Escapade VIA comprend votre passage aller-retour en train, une nuit d'hébergement et un tour de ville.

123$* de Montréal;
prix par personne, deux personnes par chambre.

Toronto, c'est fou c'que c'est différent. Le train, c'est fou c'que c'est tentant.

Autres Escapades VIA offertes:

Ottawa	à partir de	54$
Québec	à partir de	79$
Chutes Niagara	à partir de	124$

Prix basés sur une nuit d'hébergement.

Pour renseignements et réservations, téléphonez à votre agent de voyages ou VIA au 871-1331, service téléphonique 24 heures.

*Prix basé sur l'hôtel Hilton Harbour Castle. Autres hôtels (Royal York and Westbury) et nuits additionnelles moyennant supplément. Prix sujets à changements sans préavis.

Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA



la presse

PARTOUT... MÊME EN FLORIDE

BOCA RATON
NEWS SHACK
1375 Palmetto Pk.

BOYNTON BEACH
DAN'S NEWS
640 Oceano Ave.

DANIA
BUY RITE
265 S. Federal Hwy.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Hwy.
DANIA NEWS AND BOOKS
Dania Beach Blvd.
KHAN'S GROCERY
2102 N. Federal Hwy.

DELRAY BEACH
CARDS UNLIMITED
4773 Delray Sq.
DELRAY NEWS
429 E. Atlantic Ave.

DERFIELD BEACH
MOLLO PHARMACY
233 N.E. 21 St. A1A
CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
BYRIGHT NEWS
1969 N.E. 2 St.

FORT LAUDERDALE
CUNNINGHAM DRUGS
Oakland Blvd. and A1A
SMITH'S DRUGS
1910 E. Sunside Blvd.
CUNNINGHAM DRUGS
Las Olas Blvd. and A1A
P.N.S. DISCOUNT STORE
3145 N.E. 9 St.
BOB NEWS
1619 S. Andrews Ave.
TRAIL AND GROCERY
998 N. Federal Hwy.

FORT LAUDERDALE BY THE SEA
CITY NEWS
4402 Bougainville Dr.
SCOTT'S SUNDRIES
8 Commercial Blvd.
CUNNINGHAM DRUGS
SEA RANCH
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Dr.

HALLANDALE
TOBACCO TOWN
Diplomat Mall
1401 E. Hallandale Blvd.
SAM'S GROCERY
Hallandale Blvd. (près 95)
BOOK CELLAR
2500 E. Hallandale Blvd.
MOTEL ATTACHE
2711 S. Ocean Dr.
ANTHONY'S BOOKS
1606 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD
NEWS RACK HOLLYWOOD
Hollywood Shopping Mall
BREEDING'S REXALL
1400 S. Federal Hwy.
TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle
JOE'S MARKET
900 N. Ocean Dr.
BEACH BOOKS SUNDRIES
328 Johnson
HOWARD JOHNSON GIFTS
2501 N. Ocean Dr.
FOOD KING
3111 N. Ocean Dr.
GRAY DRUGS
1400 S. Federal

LANTANA
NEWS STAND
121 South, 3 Rd. St.

LAKE WORTH
DAWN'S NEWS SMOKE SHOP
608 Lake Ave.

LIGHTHOUSE POINT
LIGHTHOUSE BOOKS STORE
3650 N. Federal
Venetian Shopping Center

MARGATE
MARGATE BOOKS
5689 Margate Blvd.
SAV-A-LOT DISCOUNT
336 S. Gate and 441

MIAMI BEACH
PLAZA NEWS
79 St. and Biscayne Blvd.
HUMPTY DUMPTY
20156 Dixie Hwy.
HOUSE OF TOYS
128554 Biscayne Blvd.
SIS NORTH SHORES NEWS
71 Stand Collins
FREDDIE'S NEWS
7436 Collins
SURFSIDE DRUGS
9500 Harding Ave.
SHELDON'S DRUGS
9501 Harding Ave.
SURFSIDE COSMETIC
9587 Harding Ave.
WAKIKI GIFTS SHOP
18801 Collins
BELL BOY
8801 Collins
CASTAWAYS GIFTS SHOP
16375 Collins
LIGGETT PHARMACY
17010 Collins
MOTEL PHARMACY
17200 Collins
TRADE WINDS
17600 Collins
HAWAIAN ISLE GIFTS SHOP
17601 Collins
GOLDEN SHORES PHARMACY
18190 Collins
CRAWFORD PHARMACY
19400 Collins
BEACH HARBOUR
18925 Collins
WORLD OF TOBACCO
LEACHMAN'S PLAZA
187 St. and Biscayne
MARCO POLO SUNDRIES
19201 Collins Ave.

PALM BEACH SHORES
GOURMET DELI
Collonades Beach Hotel

POMPANO
POMPANO NEWS RACK
Pompano Fashion Sq.
OCEANSIDE PHARMACY
31 N. A1A
Oceanside Shopping Center
LAKESIDE PHARMACY
1201 S. Ocean Blvd.
KWALITY DRY CLEANING
2668 E. Atlantic Blvd.

SINGER ISLAND
LITTLE PROFESSOR BOOKS
2315 N. Ocean Dr.
YOUR NEWS SHOP
84 E. Blue Heron

SUNRISE
CARDS UNLIMITED
Nobb Hill Plaza
10049 Sunset Strip

WEST PALM BEACH
MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana Way

CÔTE OUEST

BELEAIR BLUFFS
THE NEWS NICHE
766 Indian Rocks Rd.

CLEARWATER
HENRY'S NEWSTAND
519 Belcher Rd.
SAM'S NEWSTAND
10 Sunshine Mall
HENRY'S NEWSTAND
632 Cleveland St.
THE NEWSTAND
Countryside Mall

CLEARWATER BEACH
BEACH NEWS SHOP
432 Poincettia Avenue #4

DUNEDIN
CALADESI HALLMARK NEWSTAND
Galadesi Shopping Center

LARGO
HENRY'S NEWSTAND
2568 East Bay Drive

NEW PORT RICHEY
T.C.R. STANDARD NEWSTAND
2809 U.S. 19

PALM HARBOUR
LITTLE PROFESSOR BOOKSTORE
2395 U.S. — 19 North

PASADENA
THE POLING PLACE
6056 Gulfport Blvd.

PINELLAS PARK
THE POLING PLACE NEWSTAND
7620 - 49 th St. North

PORT RICHEY
THE BOOKSTORE
299 Jasmine Drive

ST. PETERSBURG
OPALS NEWS AND GIFTS
Maximo Mall
34th St. South
JOYCE'S NEWSTAND
First Avenue North

ST. PETERSBURG BEACH
SCOTTIES NEWSTAND
310 Corey Drive
DOLPHIN BOOK NOOK
4667 Gulf Blvd.

SEMINOLE
PAPERBACK BOOKSMITH
Seminole Mall

TAMPA
YOUR BOOK NOOK
Brittain Plaza
South Dale Marbry
EXTRA EXTRA NEWSTAND
8436 West Hillsborough Ave.
ZACK ST. NEWS
410 Zack St.
HOMETOWN NEWS
1225 Fletcher Ave.
FRONT PAGE NEWS
11733 North Dale Marbry
THE NEWSTAND
Tampa Bay Center

TREASURE ISLAND
PAPER PIRATE
141 - 107th Avenue

LIVRAISON À DOMICILE

ADRIEN HÉBERT
2621 S.W. 51 St., Dale Village
Hallandale Blvd., Hallandale
962-1676

JEAN-GUY LECOURS
2933 N.W. 28 Ways
Mobil Home and Country Club
Oakland Blvd., Fort Lauderdale
484-8758

JACQUES SAINT-JEAN
433 Marine Dr., Park Lakes Deanza
Hallandale Blvd., Hallandale
966-0657

DANIEL OUELLET
207 E. Golf Dr., Hollywood Estates
and Seminole Pk. (441), State Rd. 7
Hollywood
989-0362

MME TETRAULT
Candlelight Park (441)
Fort Lauderdale
791-3049

HENRI CHIASSON
549 N.E. 45th Place
Pompano
781-7233

BOÎTES DISTRIBUTRICES

ST-HUBERT B.B.Q.
1431 N. Federal Hwy.,
Fort Lauderdale

PARK LAKE DE ANZA
Hallandale Blvd.
Hallandale

MEADOW'S APPT.
441 and S. Gate Blvd.
Margate

RAVENSWOOD ESTATES
5201 Ravenswood Rd.
Fort Lauderdale

SHERATON HOTEL
Ocean Drive
Fort Lauderdale

HOWARD JOHNSON
Ocean Drive
Fort Lauderdale

GRIFFIN ROAD
AND 441 State Rd. 7
Fort Lauderdale

CANDLELIGHT PARK
AND 441 State Rd. 7
Fort Lauderdale

KOA CAMPING
14075 Biscayne
North Miami

TWIN LAKES TRAVEL PARK
Hwy. 84 and 441

CANADIAN MOTEL
9201 Collins Avenue
Miami Beach

VACANCES VOYAGE



La silhouette de Munich.

Munich présentera les Floralies

■ Après les «Floralies» de Montréal, Munich, capitale de la Bavière, présentera pour la première fois l'exposition horticole internationale de 1983, soit la IGA 1983. Toutes les décennies, la IGA exhibe tous les perfectionnements appliqués à l'horticulture durant la dernière décade. Etant donné que durant cette dernière décennie, plusieurs grandes améliorations ont été apportées aux opérations horticoles, qui sont d'un grand intérêt tant pour le public que pour le spécialiste, l'exposition horticole internationale IV de la République fédérale d'Allemagne de 1983 sera plus importante que jamais.

Du 28 avril au 9 octobre, presque toute une année de jardinage, plus de 25 pays démontreront dans le grand parc de 180 acres leurs aptitudes et leurs connaissances en horticulture et Munich sera transformée en ville de festival dès le début du printemps jusqu'au début de l'automne. Le festival des fleurs qui aura lieu au centre de Munich, dans un parc et un espace récréatif pouvant recevoir presque 200,000 personnes, s'attend d'accueillir quelque 10 millions de visiteurs venant de tous les coins du monde. On organisera des forfaits spéciaux pour les Canadiens désireux de se rendre à cette exposition.

Documentation disponible maintenant

Une nouvelle brochure, publiée pour la première fois par le Bureau national allemand du tourisme est spécialement conçue pour les organisateurs de voyages d'incitation et à intérêts particuliers et pour les entreprises privées. La documentation intitulée «L'Allemagne — une incitation pour les gagnants» se compose de deux parties:

1) Une brochure de 25 pages joliment illustrées.
2) Une brochure décrivant les programmes et forfaits spéciaux d'incitation, tels les hôtels et les salles de congrès, les excursions, les prix, etc., offerts par les organisateurs de voyages, les hôtels et les bureaux de tourisme allemands.

60 offres en tout (48 pages). Pour le moment, cette brochure est publiée en anglais seulement.

Pour obtenir de plus amples renseignements pour mieux organiser vos voyages d'incitation en Allemagne et commander votre nouvelle documentation «L'Allemagne — une incitation pour les gagnants», veuillez communiquer avec l'Office national allemand du tourisme.

Le plus grand bar de bière

On a mis sur pied en juin dernier à Bad Steben, Franconie, le bar de bière le plus long au monde (2,300 pieds). Cette installation a marqué le 150e anniversaire de la station thermique de Bad Steben, dans la forêt Frankenwald, en Bavière. D'ici le mois de septembre, les invités de la station pourront participer à la célébration. Les hôtes de Bad Steben ont prévu plusieurs activités: festivals folkloriques, estivités musicales, artistes réputés, spectacles et un grand bal. «L'Automne Steben», événement culturel spécial du mois de septembre, est le point d'intérêt de la saison. Une liste complète d'activités est offerte au Kurverwaltung, 8675 Bad Steben, République fédérale d'Allemagne.

En radeau en Allemagne

Les aventures en radeau sont devenues si populaires en Allemagne que des touristes aventuriers venant de 20 pays et de quatre continents participent maintenant à des excursions en radeau sur diverses rivières du pays. La rivière Rodach / Bavaria est l'une des rivières d'eau douce vive les plus excitantes qui soit. Une fois l'excursion terminée, on se fait un plaisir de remettre aux participants un diplôme d'aptitude. L'excursion débute à Wallenfels, au nord de Nuremberg, dans la forêt de Frankenwald située au nord de la Bavière. Le prix est d'environ 48$C et comprend l'hébergement et les repas et une danse au centre récréatif de Wallenfels. Il est conseillé de réserver l'excursion en radeau bien à l'avance. Pour plus amples renseignements, communiquez avec le Verkehrsamt, 641 Wallenfels, République fédérale d'Allemagne.

WINNER'S CHOICE



Soyez dans le peloton des gagnants à Atlantic City et goûtez au charme incomparable de New York. Voici un forfait offert pour la première fois, qui met tous les atouts de votre côté.

- **Passez deux nuits au Midtown Manhattan Holiday Inn, à quelques coins de rue seulement de la 5e Avenue, des théâtres, cinémas et de Central Park.**
- **Appréciez le confort d'une chambre double, avec cocktails gratuits pour 2 personnes au «Study», notre bar-salon.**
- **Faites une escapade au casino Resorts International d'Atlantic City, avec transport en autobus de luxe pour une journée de plaisir... et pour que vous preniez un bon départ, 11 $ par personne en pièces de 25¢, plus un crédit de repas de 4 $ au Resorts*.**
- **En plus stationnement gratuit au Holiday Inn**

Et combien pour tout cela?
85 $ seulement par couple par nuit, valable pour séjour de 2 nuits (taxes non incluses).**

Joignez-vous au cercle des gagnants et participez au plaisir.

Appelez votre agent de voyages ou Holiday Inn Coliseum, entre 9 a.m. et 5 p.m.,
APPELEZ SANS FRAIS 212-581-1193

Holiday Inn

*Le samedi 10 $ par personne ** Offre valable jusqu'au 15 mai 1983

Holiday Inn Coliseum/440 West 57th Street/New York, N.Y. 10019

Un réseau de chemin de fer inusité

NEW DELHI (PC) — Une des meilleures façons d'entrevoir la diversité infinie des paysages de l'Inde reste le voyage en train.

L'Inde possède un des réseaux de chemin de fer les plus longs et les plus inusités. Pour en bénéficier, les touristes ont l'avantage de se procurer l'Indrail Pass, qui mène un peu partout dans les plaines indiennes.

Cette «carte passe-partout» n'est payable qu'en dollars américains ou en livre sterling, mais demeure disponible à toutes les gares centrales indiennes.

l'Indrail Pass reste valable pour une traversée illimitée étalée sur une période de sept, 30 ou 60 jours, et est étiquetée selon le coût du compartiment choisi, de première ou deuxième classe, ou bien de la première classe climatisée.

Trois classes

Vous pouvez certes vous gâter avec la première classe climatisée et bénéficier d'une vue imprenable sur le paysage indien, comme un maharadja voilé de rideaux de velours et servi luxueusement, mais le coût augmente en conséquence. Un laissez-passer de sept jours coûte $160 US, un de 30 jours $300 et un de 60 jours $450.

Le meilleur achat devient donc la première classe simple. Celle-ci permet l'accès aux sièges rembourrés qui, pour la nuit, se transforment en lits en un tournemain. La carte de première classe simple certifie aussi que le wagon ne sera pas bondé. Elle n'assure nullement le voyageur contre l'insalubrité des lieux, bien que les douches sont heureusement accessibles. Le prix est de $80 pour sept jours, $150 pour 30 jours et $225 pour 60.

La deuxième classe devient une aventure strictement hasardeuse. Le touriste doit s'y contenter de sièges de bois et voyager dans un wagon surpeuplé jusqu'à trois fois sa capacité. Le tarif va de $35 pour sept jours à $60 pour 30 jours et $100 pour une odyssée de 60 jours.

Pourtant, même avec le laissez-passer, les réservations restent indispensables; et le plus tôt sera le mieux pour le visiteur. Les trains indiens s'avèrent souvent bondés et bien que des tarifs spéciaux entrent en vigueur pour les touristes, vous n'êtres jamais assuré d'obtenir une place au moment précis où vous le désirez.

Mais avec un brin de patience et de persévérance, le voyageur parviendra à se frayer un chemin. Vous devrez probablement vous adresser au directeur de la gare pour faire valoir vos droits, mais n'hésitez pas, sa tâche est de vous donner satisfaction.

Le réseau ferroviaire peut sembler surchargé, lourd et inefficace. Chaque opération est accomplie par un commis bougonneux, enterré sous des tonnes de paperasses, véritables archives poussiéreuses remisées dans de vieux bureaux victoriens défraîchis. Pourtant, le service fonctionne. Miraculeusement, votre nom apparaîtra sur la liste des réservations de la plate-forme d'embarquement, et ce quelques moments avant le départ du train.

Plate-forme habitée

Parcourir l'Inde en train demeure une expérience sans pareille, et l'épopée commence dès que le voyageur pose le pied sur la plate-forme d'embarquement. Toujours densément bondés d'Indiens et de touristes étrangers, les quais semblent plus qu'une simple aire d'attente.

Des familles entières ont élu résidence sur les plates-formes d'embarquement. Les marchands de fruits et de thé portent leurs marchandises, entassées dans des paniers posés en équilibre sur leur tête.

Leurs cris paraissent perçants et incessants, surtout lorsque le train lui aussi entre en gare, pour une halte le temps de siffler et de redémarrer dans une nuée de vapeur. Même en 1983, les locomotives à vapeur s'avèrent toujours usitées en Inde.

Dans la salle d'attente de la première classe, des familles somnolent sur leurs couvertures étendues sur le plancher, malgré le vacarme continu.

Même sur les quais, parmi les cris des vendeurs d'aliments et de périodiques, le sifflement des trains, les roues qui crissent et les radios-transistors criards, les gens dorment comme des enfants après une journée de jeux. Curieusement, personne ne semble piétiner les pauvres campeurs errants.

Jungles et villages

Une fois qu'il a démarré, le train circule rondement à travers les paysages pittoresques, traversant quelques villages parsemés de huttes de boue et fumier, des déserts, des jungles et des montagnes.

Des films qui pourraient attirer les touristes

NEW DELHI (Reuter) — Octopus, le nouveau film de James Bond projeté en Inde et la biographie de Mahatma Gandhi par Richard Attenborough devraient contribuer à attirer en Inde de nombreux touristes, espèrent certains porte-parole indiens.

Ils souhaitent que ces projections éveillent la population mondiale aux merveilles de leur pays, parsemé de palais mongols et d'anciens temples hindous, sans compter le Taj Mahal.

L'Inde se situe loin derrière, dans la course en vue de séduire les touristes tant convoités. Pourtant, son profil de longues plages de sable, de gigantesques parcs de jeux et de festivals multicolores composent tous des éléments aptes à séduire le voyageur étranger.

Jeremy CLIFT

Les porte-parole admettent qu'une promotion déficiente, les nombreuses lacunes en services de qualité et la paperasserie excessive calmeraient les touristes les plus ardents.

Le ministre du Tourisme, Khursheed Alan Khan, espère que le gouvernement accordera au développement touristique le rang d'«industrie orientée vers l'exportation», la faisant ainsi bénéficier des taxes à l'importation si lucratives.

3 millions de touristes

L'industrie du tourisme se porte si mal qu'une législation en ce sens n'a été portée à l'attention du Parlement qu'en novembre dernier, lorsque M. Khan a instauré l'objectif d'un plancher d'au moins 3.1 millions de touristes par an, d'ici à 1990.

En 1981, seulement 853,000 touristes ont visité l'Inde, un pays qui abrite pourtant 680 millions d'habitants. Entre-temps, plusieurs millions de visiteurs se laissent séduire par des pays asiatiques limitrophes tels Singapour et Hong Kong, qui orchestrent dans les moindres détails leur campagne de promotion touristique.

Pour les 11 premiers mois de 1982, le nombre de voyageurs étrangers s'est limité à 1.9 pour cent de plus qu'à la même période, en 1981. Le périodique «Times of India» écrit même qu'à moins que le touriste ne monte immédiatement en flèche, l'objectif de 1990 demeurera une chimère.

L'Inde possède pourtant une variété impressionnante d'attraits touristiques, à commencer par les montagnes et lacs du Cachemire jusqu'aux lagons du sud de l'État de Kerala, ornés de palmiers gracieux et bordés par l'océan Indien.

Transport adéquat

Un réseau ferroviaire abordable dessert le pays dans toutes les ramifications. Des aéroports alimentent toutes les villes importantes et un système d'autobus relie toutes les agglomérations de moyenne importance.

Toutefois, le transport en Inde reste d'une lenteur incroyable. Les gens pressés ou dirigés par un horaire strict se voient frustrés par les annulations de dernière minute et les arrêts imprévus.

Le pays de Mme Gandhi accuse d'importantes lacunes dans le développement de voyages organisés abordables, afin d'entraîner les touristes en grand nombre dans le giron indien.

Les Jeux asiatiques, auxquels participent quelque 33 pays, et qui se tenaient en Inde au mois de novembre (soit la saison idéale pour les touristes) n'ont attiré que très peu de spectateurs étrangers.

D'autres porte-parole identifient la cause du tourisme stagnant comme étant la confusion qui règne au sujet des exigences d'obtention de visa. Les agents soutiennent qu'avant les jeux, le gouvernement ne les a même pas avisés de son intention d'instaurer un nouveau système de vérification et d'émission des visas, pour raisons de sécurité.

Problèmes de visa

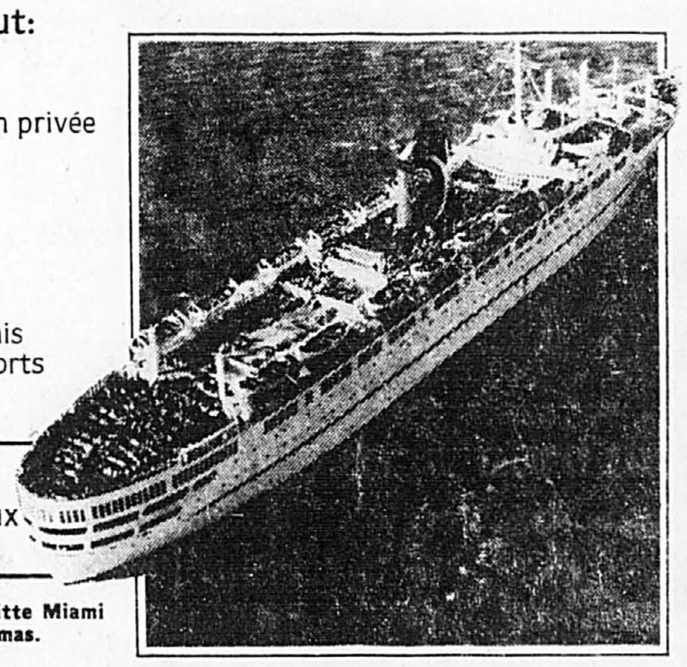
Tous les visiteurs dont le pays n'est pas membre du Commonwealth devront se procurer un visa jusqu'à la tenue de la conférence des non-alignés, à New Delhi, au mois de mars prochain. Les voyageurs en groupe constituent une exception à la règle, et pourront obtenir leur visa dès leur arrivée à l'aéroport.

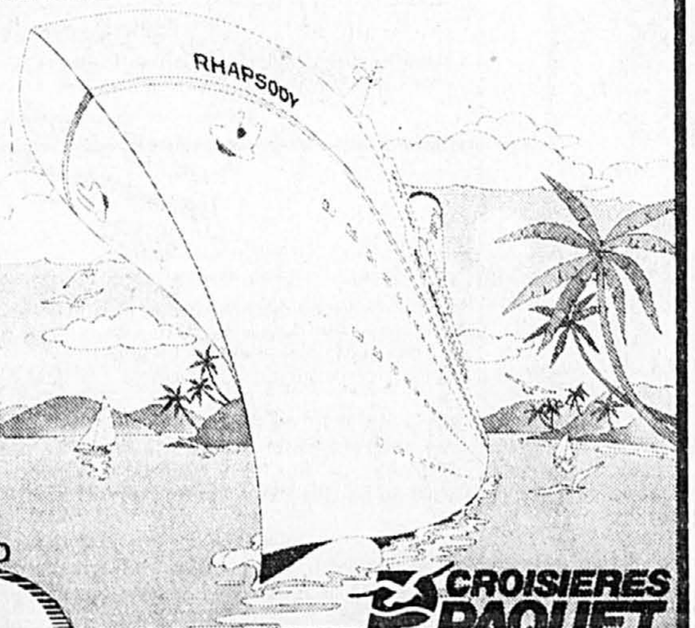
M. Khan promet pourtant quelques améliorations au service. Des bureaux de tourisme indiens ouvrent leurs portes au Caire, à Kuala Lumpur, à Katmandou, Dubai, Caracas et au Surinam, sans compter ceux d'Europe et des États-Unis.

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique
N.Y.—Bruxelles ouvert un an $458 US — $189 US — N.Y.—Francfort ouvert un an $488 US. SB $199 US — WARDAIR — PARIS à partir de $589 LONDRES. $499. Printemps-automne 83, pour toute réservation Grd. SPÉCIAL AUTO.
DEPUIS 1948, LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS POUR L'EUROPE — VENTES et LOCATIONS hors-taxe, assurances internationales, etc...
SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
2050, rue Mansfield, Mtl — Tél.: 281-1040
Depuis 36 ans au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan TT financé dit «Achat-rachat» et le kilométrage illimité. Profitez-en au maximum.
ACHAT-RACHAT
Locations — vente hors-taxe toutes marques européennes livrables Paris-Bruxelles, etc. Permis international — Assurances automobiles internationales — Locations, achat-rachat RENAULT, VW, TALBOT, CITROEN, etc. (Citroen 2 cv, 3 semaines 299$ avec 2 billets d'avion).
Circuits de luxe en autocar avec GLOBUS TOURS - COSMOS - CARTOUR TOURISME FRANÇAIS
Les meilleures compagnies européennes
Consultez-nous pour nos dates de départs. Tarifs spéciaux air-auto
VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
Tous billets d'avion, bateau, train, eurailpass pour l'Europe. Tours vers Cuba, le Mexique, les ANTILLES, CLUB MED, etc. Pour Paris, tarifs spéciaux groupes.
MONTRÉAL-PARIS-MONTRÉAL: Prix spécial $599.
NEW YORK - MADRID: $449 US
TOURING CLUB DE FRANCE
2050, rue Mansfield, Mezzanine B
métro Peel — Tél.: 281-1040 Permis du Québec

NE MANQUEZ PAS VOTRE COUP
PROFITEZ DES PRIX ACTUELS AVANT MAJORATION
EXCLUSIF
- CUBA VARADERO - UNE SEMAINE 27 février et 6-13-20 mars.
- WEST PALM BEACH CAMP DES EXPOS avec Richard Morency - 20 mars, 1 semaine.
- FRANCE, ITALIE, SUISSE - 24 mars - Trois semaines (PÂQUES) Messe au Vatican.
- PÂQUES EN FLORIDE - 26 mars - 2 semaines; 31 mars - 1 semaine.
- RIO DE JANEIRO - 26 mars - Pâques au Brésil - Deux semaines.
- ATLANTIC CITY WEEK-END DE PÂQUES - 31 mars.
- CHINE, JAPON, HONG KONG - 6 avril - Trois semaines.
- TOUR DE FRANCE, PARIS, BORDEAUX, NICE, LYON ET PLUS - 29 avril - Deux semaines.
- DANEMARK, NORVÈGE, SUÈDE - 29 mai - Deux semaines.
- CROISIÈRES sur le Saint-Laurent et la rivière Saguenay - 7 jours sur le Stefan Batory - Les 2, 9 et 16 juillet.
- L'ITALIE ET LA SICILE - 3 juillet - Trois semaines.
- SUISSE, AUTRICHE, HONGRIE, TCHÉCOSLOVAQUIE, ALLEMAGNE - 15 juillet - Trois semaines.
- FRANCE, PORTUGAL, ESPAGNE - 5 août - Trois semaines.
- ANGLETERRE, HOLLANDE, ALLEMAGNE, SUISSE, AUTRICHE, ITALIE, FRANCE - 4 septembre - Trois semaines.
Écoutez Frenchie Jarraud en direct de notre bureau tous les jours sur les ondes de CKVL 850
NOUS AVONS TOUS LES SPÉCIAUX DISPONIBLES SUR LE MARCHÉ
Pour plus de renseignements: 281-1481
85 CKVL
VOYAGES Marco Polo TOURS
1117 o., Ste-Catherine, suite 903 PERMIS DU QUÉBEC

LAKE PLACID
Lake Placid
$58 par personne, 2 par chambre taxe et pourboire en sus
Février et mars, en milieu de semaine seulement. Tarif sujet à changement
3 jours, 2 nuits
Forfait spécial d'hiver
- Hébergement 2 nuits
- 2 dîners complets
- 2 petits déjeuners complets
- Club de santé, bain tourbillon, sauna, piscine intérieure
- Patinage gratuit
- Spectacles
$139.50 à $159.50 PAM
Forfaits 5 jours en semaine
CLASSE ◆◆◆◆
Holiday Inn®
Resort & Conference Center
(518) 523-2556
SURPLOMBANT LE LAC
Lake Placid, New York

Croisière dans les Caraïbes pour 7 jours à bord du
CARNIVALE à partir de $995
canadiens de Montréal
Basé en occupation double dans une cabine intérieure avec lits jumeaux.
UNE OFFRE SENSATIONNELLE D'UN DES FUNSHIPS, les navires de croisière des Caraïbes les plus populaires du Canada.
Une semaine qui comprend presque tout:
- Vol aller-retour de Montréal à Miami
- Transferts de l'aéroport au quai
- Croisière de 7 jours, cabine avec salle de bain privée
- Au moins 5 repas par jour
- Service aux cabines 24 heures par jour
- Activités, jeux et films récents
- Sac de voyage FunShip
- Hôtesse canadienne-française à bord
- Avis des activités de la journée en français
- Service du bureau du commissaire en français
- Session d'information pour les visites des ports d'escale en français
ET PLUS ENCORE
Une autre OFFRE SENSATIONNELLE:
Une cabine extérieure avec lits jumeaux à partir de seulement $1119 can.

Départs de Montréal tous les dimanches. LE CARNIVALE quitte Miami pour visiter la République Dominicaine, San Juan et St. Thomas.
DÉPARTS les 6 - 13 - 20 - 27 mars
La troisième et quatrième personne partageant une cabine paient seulement $629. (vol de Montréal inclus).
Tous les prix sont en dollars canadiens. Les prix sont en vigueur pour toutes les croisières du TSS CARNIVALE pendant les mois de FEVRIER et MARS (excepté les 20 et 27 février où un supplément de $80 par personne s'applique).
*Le prix comprend un vol aller-retour de Montréal à Miami en class B de $290. (Non disponible les 20 et 27 février)
Les taxes portuaires et de départ ne sont pas comprises.
Cette offre s'applique qu'aux départs de Montréal.
POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:
Vacances FunShip avec Vacances Esprit
VOYAGES TRAVELAIDE
LA PREMIÈRE AGENCE DES QUÉBÉCOIS
4454, rue Saint-Denis 845-8225
1010 o., Ste-Catherine 861-7272
Place Longueuil 679-3777
Place Portobello 672-5353
Plaza Saint-Hubert 273-7755
Mail Montenach 467-1171
Galeries Dupuis 844-8416
Centre Laval 687-0880
Galeries Normandie 331-9971
PERMIS DU QUÉBEC
Place Saint-Eustache 472-6634
Centre Domaine 254-9969
Lachute 562-3788
Plaza Newman 364-6780
911, rue Beaubien E. 273-2581

OFFRE UNIQUE DE LANCEMENT SPÉCIALE AU QUÉBEC!
3 prix seulement* en dollars canadiens
$779 Cabine intérieure 2 lits superposés
$879 Cabine intérieure 2 lits jumeaux
$979 Cabine extérieure 2 lits jumeaux
Croisières de 7 jours dans les Caraïbes à bord du dernier né de la flotte Paquet.
S/S RHAPSODY:
Départ chaque samedi de Miami.
Escales à • Ocho Rios • Grand Cayman • Playa del Carmen/Cozumel
- La seule croisière d'une semaine vraiment pour vous
- Un paquebot de qualité supérieure pour un "fun" maximum
- La seule compagnie de croisière française
- Le raffinement et le savoir faire d'une expérience de plus de 100 ans
- Une délicieuse cuisine française
- Des vins français servis gratuitement et à volonté à tous les soupers
- Une hôtesse canadienne experimentée
- Les prix les plus intéressants pour la meilleure valeur et en dollars canadiens
* Applicable à partir du départ du 19 février pour un nombre limité de cabines par départ
TARIF AÉRIEN EN SUS


DÉPART SPÉCIAL 26 FÉVRIER 83
ACCOMPAGNÉ PAR CLAUDETTE ET ALFRED
CROISIERES PAQUET
La Croisière S'amuse inc
(514) 589-3786
agence de voyages atlas
(514) 527-8881
Détenteurs de permis du Québec

Votre horoscope

BÉLIER ♈ DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous prendrez une revanche sur les heures mornes que vous avez vécues et il y aura de la cruauté dans votre appétit de bonheur. Vous serez très charmant mais loin d'être naïf. Vous serez très entouré et vous serez fort dévoué. Au travail, méfiant à l'endroit des personnes trop généreuses, vous ne poursuivrez pas moins votre bonhomme de chemin.

TAUREAU ♉ DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Votre vie sentimentale sortira du domaine enchanté des rêveries et abordera la réalité qui sera harmonieuse, voire délicieuse. Vous direz et l'on vous dira aussi de bien jolies choses mais vous n'oublierez pas de penser à votre avenir; en fait, vous vivrez plus dans l'avenir que le doux présent. Au travail vous aurez de brusques pensées d'ironie sauvage qui feront mal aux autres.

GÉMEAUX ♊ DU 21 MAI AU 21 JUIN

Les aspects planétaires indiquent des risques passionnels, donc attention à votre tempérament trop idéaliste, à votre excès de confiance. Les êtres humains croiront voir en vous une nouvelle personne. Vous serez prêt à foncer dans les directions les plus inattendues. Votre pensée sera concrète, rigoureuse.

CANCER ♋ DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Mettez un peu en sourdine vos rêveries amoureuses. Si vous êtes en amour votre ciel astral laisse entrevoir que la personne qui vous aime créera un climat de suspicion, de jalousie, voire même de vives colères; ce qui vous rendra plus grave, plus angoissé. Vous pourrez tout obtenir dans votre travail car la chance vous soutiendra. À la santé: très grande vitalité.

LION ♌ DU 23 JUILLET AU 23 AOUT

Vous n'êtes pas fait pour les sentiments médiocres et vous ne trouvez pas votre vie sentimentale très passionnante. Des tracasseries de la personne chère assombriront le tableau amoureux. Si vous êtes libre une rencontre providentielle se profile et la suite en sera heureuse. À la santé: l'équilibre nerveux ne sera pas parfait. À la maison: vos proches seront coopératifs.

VIERGE ♍ DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE

Un sentiment de froideur vous habitera et se voudra éternel et il pourrait le devenir de force si vous ne vous décidiez point à vous détacher des contingences de la vie. Sachez profiter davantage de ce que la vie vous apporte. Au travail vous démontrerez une grande résistance à la fatigue. Vous aurez horreur de l'inaction. À la santé: prenez garde où vous mettrez les pieds car il y a risque d'entorse.

BALANCE ♎ DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Où se nicheront donc votre réseve et votre froideur proverbiales? Les aspects planétaires indiquent que votre vie amoureuse sera inattendue, violente, sauvage même. La personne chère sera possessive et exigeante. Si vous êtes du sexe féminin vous aurez la larme facile. Votre santé sera bonne dans son ensemble et à la maison vos proches sauront vous prendre par votre point faible: les bons sentiments.

SCORPION ♏ DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vore coeur aura besoin de la chaleur de l'amour pour mieux battre et vous serez ému de la confiance de la personne aimée et à votre égard. Si vous êtes libre, une rencontre sera propice à la naissance de tendres sentiments, mais lorsque vous retrouverez le train-train quotidien vous oublierez les belles paroles, les doux serments. À la santé: évitez les repas trop plantureux.

SAGITTAIRE ♐ DU 23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE

Amoureux vous aurez de folles et imprécises certitudes qui vous permettront de rêver et de mieux supporter la grisaille de la vie quotidienne. Si vous êtes libre: timidité, excès d'enthousiasme et grain de folie seront des remparts à franchir avant d'arriver au premier mot tendre, au premier serrement de mains. À la santé, si vous êtes raisonnable, vous vous porterez bien.

CAPRICORNE ♑ DU 22 DECEMBRE AU 20 JANVIER

Vous ne saurez pas très bien ce que vous voulez. Vous penserez un peu, beaucoup, passionnément à la personne qui vous intéresse. Vous rechercherez sa présence, puis vous rechercherez votre liberté. En amitié vous serez admirable de sincérité et de dévouement. Au travail vous serez méthodique, patient et très habile. À la maison: évitez les fortes dépenses inutiles.

VERSEAU ♒ DU 21 JANVIER AU 19 FEVRIER

Confiant en vous-même votre affection risque de dépasser les limites raisonnables. Vous serez à la recherche de sensations inédites et vous rêverez d'impossible; mais heureusement, vous saurez freiner à temps l'envie qui vous prendra de faire une grosse sottise. Sur le plan amical vous vous sentirez comme un poisson dans l'eau. À la santé: rien à craindre, bonne résistance physique.

POISSONS ♓ DU 20 FEVRIER AU 20 MARS

Votre âme sera poétique, vous planerez au-dessus de tout en amour. Vous allez ressentir le besoin de vous retrancher de votre cercle habituel d'amis, de faire bande à part. Sans vous laissez envahir par vos amis tolérez cependant qu'ils vous fassent part des ennuis qu'ils connaissent. À la maison: rien ne viendra entacher la quiétude qui régnera à votre foyer.

MUTT ET JEFF



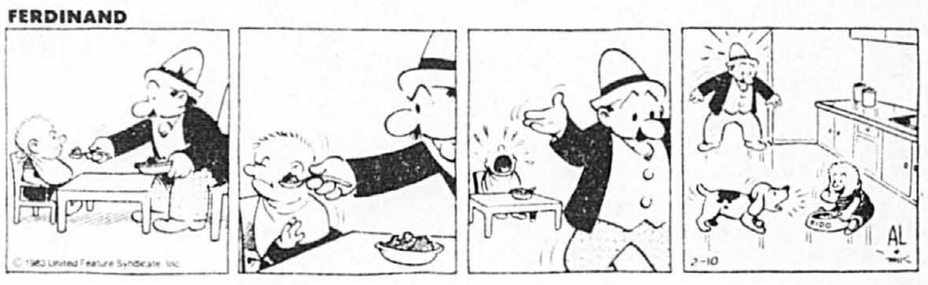
HAGAR DUNOR le VIKING



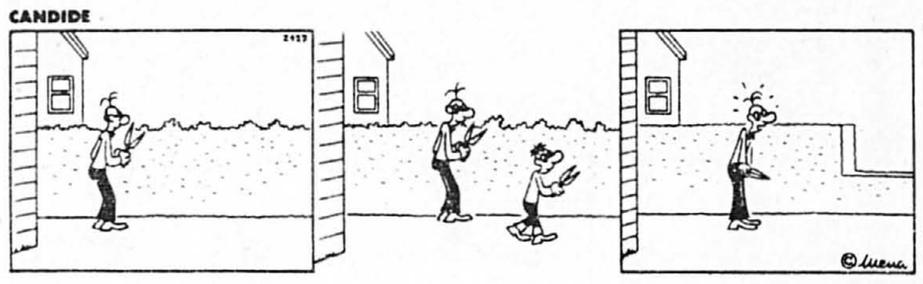
PIT ET PAT



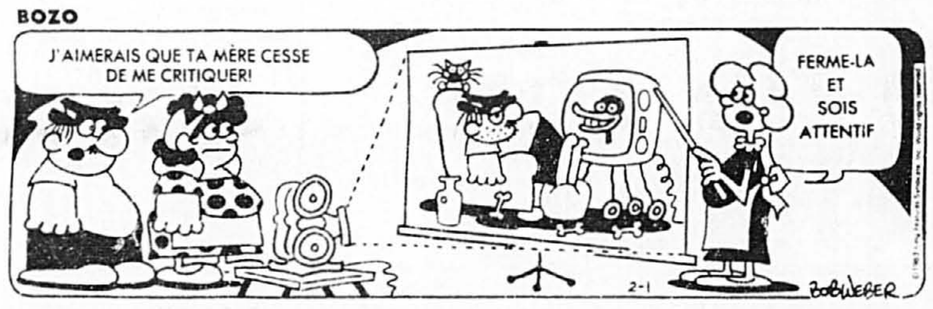
FERDINAND



CANDIDE



BOZO



PHILOMÈNE

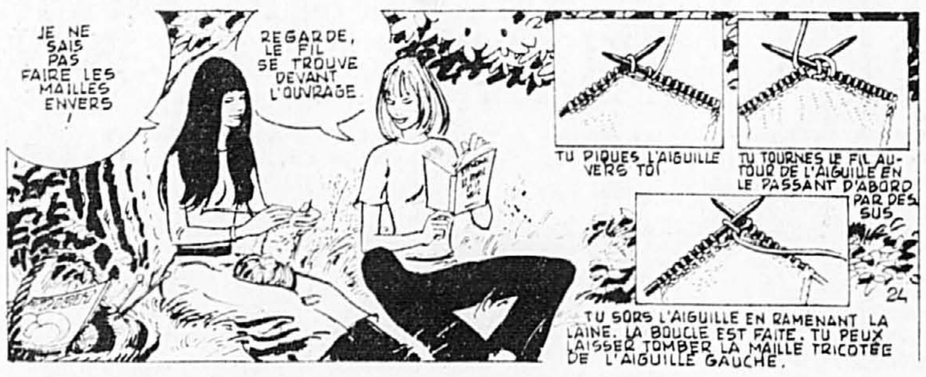


PEANUTS



LE TRICOT/La maille envers

© Copyright L.I.F. 1978



RÉPONSE À VOS QUESTIONS

Si vous recherchez la reponse a un probleme se rapportant a l'astrologie, il suffit d'écrire a VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montreal, H2Y 1K9

QUESTION: Je suis née le 4 novembre 1966, à 14h44. J'aimerais connaître ce que me réserve l'avenir, face à ma carrière, santé et surtout côté sentimental. Aussi mon ascendant. Merci à l'avance.

RÉPONSE: Votre ascendant: Poissons. Vos contacts avec autrui seront aisés et instructifs, vous apprendrez beaucoup de choses sur vos semblables cette année et cela vous amènera également à vous découvrir davantage. Vous pouvez concrétisez un projet sur le plan de votre carrière grâce à des appuis et à la reprise d'anciennes relations. Chance du côté des déplacements, et financièrement possibilité de gains-surprises. Peu de changement du côté de la santé. Sur le plan sentimental pas d'emballement, pas de coup de foudre, mais plutôt amoureuses selon vos planetes.

QUESTION: Je suis née le 2 juillet 1967, à 11h35 a.m. J'aimerais connaître mes signes d'entente et contraire, et que me réserve l'année 1982-83, sur le plan de mes études et sentimental. Merci.

RÉPONSE: Vos signes d'entente: Bélier-Scorpion-Verseau-Poissons-Vierge. Les autres vous conviennent moins bien. Remises en question sur les deux plans mentionnés, disent vos astres. Il vous faudra compter avec quelques entraves passagères, plus irritantes que graves cependant, sur le plan des relations sociales et amicales: manquement à la parole donnée, déplacements annulés ou retardés, etc. Mais rassurez-vous tout cela ne risque pas de tourner en complications sérieuses ou malentendus regrettables. Physiquement vous serez dynamique et infatigable, cette vitalité aura d'heureuses répercussions sur vos études. Une activité nouvelle peut vous permettre d'accroitre vos moyens financiers.

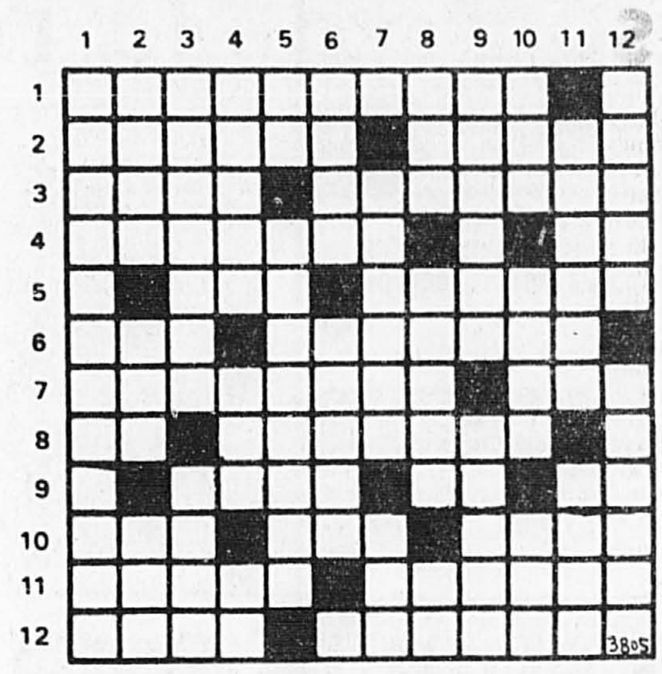
QUESTION: J'aimerais connaître mon ascendant, mes chiffres chanceux et ce que me réserve l'avenir. Je suis né le 9 septembre 1966, à 6h09 du matin, à St-Jérôme. Merci.

RÉPONSE: Ascendant: Vierge. Vos chiffres chanceux: 4-9-13-18-22-31. Vous avez devant vous une période d'instabilité où des propositions et oppositions conditionneront votre sens de décision et certains changements que vous préconiserez. Il n'y a là rien de dramatique mais un climat qui peut entrainer un certain inconfort intérieur pour une période de quelques mois. Le printemps aura mieux à vous offrir et à la suite d'une bonne réflexion vous arriverez à retomber sur vos pieds. Il peut s'ensuivre un choix avisé au niveau des études et de l'organisation de votre vie sociale, autant qu'affective, puisque vos contacts servent vos projets.

QUESTIONS: Je suis née le 14 avril 1918, un dimanche durant la grand-messe. J'ignore à quelle heure on la célébrait dans ce temps-là. J'aimerais connaître mon ascendant, mes nombres, jour et mois chanceux, et ce que me réserve 1983, points de vue santé, famille, mes chances à la loterie. Merci.

RÉPONSE: La grand-messe du dimanche se célébrait à neuf heures à ce temps-là, ce qui vous donnerait un ascendant: Cancer. Vos chiffres chanceux: 1-5-10-14-19-28. Vos jours: dimanche-mardi. Sur le plan de la santé: sauf une plus grande nervosité vous ne risquez point de connaître d'ennuis. Animation dans vos relations familiales cette année annoncent vos planètes. Vos chances de hasard vont tarder un peu, elles ne s'inscrivent que pour le mois de juin.

mots croisés Larousse



HORIZONTALEMENT

1—Introductions.
2—Qui sert à la navigation sur mer — Appréciai le travail de quelqu'un.
3—Accentue une affirmation — Grandes communautés humaines.
4—Accord — Conjonction.
5—Courroux — Sorte de mouette.
6—Passe à Innsbruck — Abondantes.
7—Volubilis — Terme de ping-pong.
8—Laize — Etoffe qui couvre les murs d'un appartement.
9—Examiné attentivement — Possédé — Saint
10—Trois fois — Il creuse le sillon — Dernière partie du jour.
11—Excroissance qui naît sur certains végétaux — Assemble des chiens courants pour la chasse.
12—Située — Avertir quelqu'un de se tenir prêt.

VERTICALEMENT

1—Sottises.
2—Homme de petite taille — Contredit — Tête d'une tige de blé.
3—Personnes stupides — Atteint d'une maladie.
4—Bateau qui fait le service sur une ligne de navigation — Se termine en septembre — Négation.
5—Article — Noire.
6—Répand une odeur de — Machine servant à reproduire un test fait au moyen de stencils.
7—Ventilant — Durillon.
8—Obtiennent — Passage par où l'on peut sortir — Pronom personnel.
9—Mélancoliques — Se servir de moyens pour tromper.
10—Service du travail obligatoire — Affluent de l'Oubangui — Indique que la balle est tombée hors des limites du court.
11—Bourrique — Vaut le coup d'oeil.
12—Enumération — Déterminer le titre d'un alliage.

Solution au prochain numero

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	A	Z	O	U	I	L	L	E	R	■	T
2	O	U	E	S	T	■	A	I	L	L	E	R
3	U	■	S	E	I	N	■	T	U	■	L	E
4	R	A	T	E	L	I	E	R	■	S	A	S
5	M	I	E	■	E	D	R	E	D	O	N	S
6	A	N	■	A	S	I	R	■	I	R	■	E
7	N	E	E	S	■	F	E	N	E	T	R	E
8	D	E	P	O	L	I	■	U	S	E	E	■
9	I	■	E	C	U	E	L	L	E	■	C	A
10	S	A	L	I	■	R	U	■	S	O	U	S
11	E	C	L	A	T	■	E	S	■	I	L	E
12	S	■	E	L	U	■	S	A	L	L	E	S

Solution du dernier probleme

Petit Larousse illustré
complété et mis à jour tous les ans

L'édition 1983: 135 mots nouveaux, 40 acceptions nouvelles, 56 expressions nouvelles et 52 noms propres nouveaux.

Présentement en vente chez votre libraire au prix de 34$

voyez votre libraire

MOT-MYSTÈRE

SCULPTURE — Un mot de 5 lettres

E	R	N	S	U	N	E	V	L	R	I	R	T	E	P
S	I	D	I	B	R	A	A	E	L	E	T	S	A	E
S	P	S	O	E	E	N	M	M	P	N	L	J	S	S
A	E	S	C	R	T	L	E	O	N	I	O	I	B	I
M	I	R	T	U	C	S	U	Y	G	U	A	L	E	R
O	B	A	G	A	L	S	P	N	E	L	O	D	I	F
P	L	A	N	K	S	P	E	E	G	C	Y	E	A	P
P	L	O	Y	A	O	S	T	F	A	R	K	P	O	E
L	V	B	G	A	S	R	U	E	E	N	T	I	H	O
A	U	E	N	I	N	R	E	B	U	E	M	C	R	E
T	A	U	U	B	P	E	L	X	R	R	U	A	E	U
E	E	Q	U	U	U	A	H	E	S	A	N	S	D	T
M	S	R	A	T	G	S	T	T	B	T	S	S	U	A
E	I	C	I	R	E	E	T	E	A	O	U	O	R	T
N	C	E	P	O	T	E	M	E	B	E	L	C	O	S

ADAM	BOSIO	EPSTEIN	GRES	METOPE	PUGET	STELE
AME	BOSSE	ESQUISSE	IDOLE	ORANT	RELIEF	STUC
APTÈRE	BURIN	ETEX	KORE	PAJOU	REPOUSSAGE	TETE
ARBUS	BUSTE	FRISE	KRAFT	PETRIR	RIPE	TUBI
ART	CANOVA	GABO	LEMOYNE	PICASSO	RUDE	TUBY
ATHENA	CIRE	GALBE	LEONI	PILON	SCULPTEUR	UNKEI
BERNIN	CISEAU	GLAISE	MASSE	PLAN	SOCLE	URNE
BLOC	EBAUCHE	GLYPHE	METAL	PLATRE	STATUE	VENUS

Solution du dernier problème: ANXIETE

Explication du jeu

Eliminez un a un les mots de la liste que vous reperez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite a gauche, de gauche a droite, de bas en haut et de haut en bas.

Les lettres qui vous resteront composent le mot-mystere

NOTES PHILATÉLIQUES PAR DENIS MASSE

La reine, toujours fidèle, ne sera pas absente de la nouvelle série d'usage courant

Mine de rien, les Postes canadiennes ont annoncé en vingt mots, au dernier paragraphe d'un récent communiqué de presse concernant le nouveau timbre de 32 cents, l'émission d'un nouveau timbre à l'effigie de la reine Élizabeth II, le 24 mai prochain.

Aucune précision n'est donnée, mais il semble que ce timbre s'ajoutera à la série des «Camées» de la reine commencée en 1977 avec le «12-cents bleu» et qui compte déjà quatre timbres avec le «14-cents rouge», le «17-cents vert» et le «30-cents violet». Il n'est pas mentionné non plus dans quelle couleur nous verrons apparaître cette nouvelle figurine qui, comme l'on sait, représente une médaille créée par le sculpteur d'origine tchèque Jaroslav Huta.

Cette addition au programme consiste à offrir aux comptoirs des Postes deux timbres d'affranchissement pour la lettre de première classe. L'un, comme l'on sait, représente une feuille d'érable stylisée et réalisée en petits points, l'autre perpétue une coutume plus que séculaire, celle d'avoir le portrait de la souveraine d'Angleterre sur le timbre le plus usité, coutume enfin dont les Postes canadiennes n'arrivent pas à se débarrasser. En principe, les usagers doivent avoir le choix au comptoir, mais ce voeu pieux des autorités n'est pas souvent réalisable: il faut prendre ce que le commis a à offrir dans ses cahiers.



À noter également: les timbres à l'effigie de la reine ne sont offerts qu'en feuilles; ils n'existent pas en roulettes ni en carnets. Leur procédé d'impression ne se prête pas à ces dernières formes et c'est d'ailleurs pourquoi nous avons la gamme complète -- feuilles, roulettes, carnets-- pour les timbres au motif «feuille d'érable».

Toute la gamme renouvelée

La mise en vigueur de nouveaux tarifs en deux étapes, soit le 15 janvier et le 15 février, a amené la direction des Postes à renouveler entièrement toute la gamme de leurs produits d'usage courant.

Il apparaît nécessaire d'en publier ici un résumé à l'intention des philatélistes qui voudraient bien suivre la production pas à pas et ne rien manquer des nouveautés dont ils garniront leurs albums. Les Postes, malheureusement, n'ont pas publié la teneur du programme révisé pour 1983 et chacun doit y aller à l'aveuglette.

Donc, résumons:

Le 10 février, ont été émis deux nouveaux timbres de 32 cents, tous les deux représentant la feuille d'érable de Raymond Bellemare, l'un en feuilles (denteté sur les quatre côtés), l'autre en roulettes (dentelé sur deux côtés).

Le 15 février, était mis en circulation un nouveau carnet de 50 cents renfermant un timbre de 32 cents pareil à l'ancien, deux timbres de 5 cents aussi pareils aux anciens et, nouvelle version de la feuille d'érable, un timbre de 8 cents, bleu. Ces carnets sont disponibles aux comptoirs philatéliques.



Le 1er mars, ce sera toute la gamme des entiers postaux qui sera changée: nous aurons droit à un tout nouvel aérogramme de 64 cents, une enveloppe #8 à 32 cents, une enveloppe #10 à 32 cents et une carte postale de 32 cents. Il semble que les designs seront les mêmes que ceux qui étaient en usage jusque là, mais qu'ils seront tout simplement produits dans d'autres couleurs.

Pour correspondre aux nouveaux tarifs pour les États-Unis et pour l'étranger, nous aurons trois nouveaux timbres de la série des objets du patrimoine, le 8 avril. Ces timbres seront émis en dénominations de 37, de 48 et de 64 cents.

Les Postes mettront en circulation le même jour un nouveau carnet de 8$, renfermant 25 timbres de 32 cents au motif feuille d'érable.

Enfin, le 24 mai, le timbre à l'effigie de la reine complétera le tableau complet des timbres d'usage courant.

Cependant, pour la Fête du Canada de cette année, l'administration postale n'ira pas de commémoratifs comme par les années passées mais présentera un carnet de dix timbres qu'elle voulait initialement vendre au prix populaire de 3$ mais qui sera forcément à 3,20$ maintenant. Ce carnet nouveau genre comportera des timbres décrivant différents forts anciens.

Nouvelle addition au programme

Le programme révisé, dans sa forme actuelle, comporte encore une addition au programme initialement prévu.

Il s'agit d'un timbre commémoratif de 32 cents qui paraîtra le 22 juillet. Il soulignera la tenue à Vancouver, cet été, de la sixième Assemblée générale du Conseil oecuménique des Églises, plus précisément du 24 juillet au 10 août.

Les communications, d'après Bellemare

L'artiste graphique et designer Raymond Bellemare qui fait maintenant partie du Comité consultatif des timbres du Canada, a conçu un symbole fondé principalement sur les couleurs comme sujet du timbre de 32 cents avec lequel les Postes canadiennes participeront à l'Année mondiale des Communications.

L'oeuvre de Bellemare expose un globe symbolique formé de plusieurs tranches de couleurs contrastantes, entouré d'un système d'orbites représentant la nature universelle des communications et l'impact des développements techniques. Le symbole parle par lui-même et est très réussi, à mon avis.

Comme il le dit lui-même, «ce n'est pas facile de représenter une idée aussi abstraite que les communications».



L'année 1983 a été décrétée «l'Année mondiale des Communications» par l'Assemblée générale des Nations unies dès 1981.

On espère que cet effort des différentes nations du monde permettra d'améliorer considérablement le réseau mondial des communications. L'objectif à atteindre, c'est que personne ne soit isolé de la communauté locale, nationale et internationale.

Le timbre imprimé chez Ashton-Potter, aura un tirage de 20 millions d'exemplaires.

Pour son projet de bibliothèque philatélique qui ouvrira l'an prochain, des animateurs de l'école polyvalente Soulanges sollicitent des dons de littérature et documentation philatélique.

Ce projet d'envergure est appuyé par la Bibliothèque du Musée qui a fait des dons importants et par la Commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges.

Toute personne désireuse de contribuer à ce fonds littéraire en cédant des ouvrages anciens ou encore des magazines philatéliques, est priée d'écrire à André Leroux, École polyvalente Soulanges, 137 rue Sainte-Catherine, Saint-Polycarpe, J0P 1X0, Qué. D'avance merci!

TOURISME EN BREF

Les techniciens en Tourisme

Le Regroupement des Techniciens en Tourisme du Québec vient de produire un nouveau dépliant dans le but de promouvoir le regroupement et de recruter de nouveaux membres étudiants(es) et techniciens(nes) en tourisme. Celui-ci sera distribué à tous les membres du R.T.T.Q. ainsi que dans les quatre (4) collèges dispensant le cours en techniques du tourisme.

C'est donc une campagne de recrutement qui s'amorce et tous(tes) les techniciens(nes) en tourisme du Québec désirant en connaître davantage sur le R.T.T.Q. peuvent se procurer ce dépliant au Centre d'Études du Tourisme en s'y rendant (1420 St-Denis, Montréal, H3C 3L4), en y laissant un message téléphonique (514-282-9613), ou en écrivant à l'adresse ci-haut mentionnée.

LE BRIDGE PAR ANDRÉ TRUDELLE

LA PHILOSOPHIE DE SALOMON LEBLANC

Devenir le maître de son jeu et non son esclave!

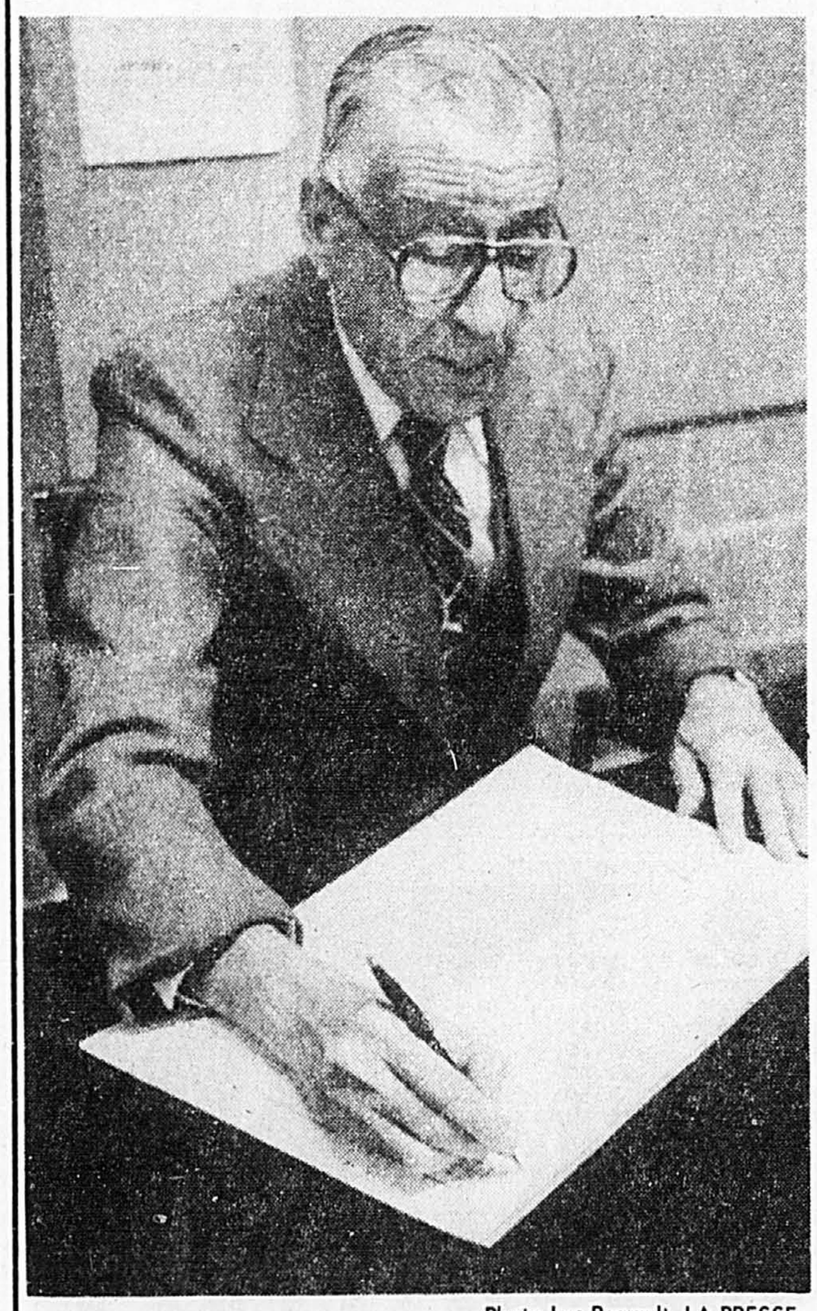


Photo Luc Perrault, LA PRESSE

Six fois la semaine, Salomon Leblanc, réputé directeur de séances de duplicata, compile scrupuleusement les résultats des mini-tournois et en dresse religieusement le classement.

«Avec le Standard Américain, on peut résoudre 90 p. cent des mains de bridge. Dans les 10 autres 10 p. cent des cas, j'admets que les conventions spéciales améliorent les résultats.

«Mais je reste un mordu du SA et j'en fais mon cheval de bataille. En pratiquant scrupuleusement cette méthode, on n'écope pas de zéro au duplicata. Celui qui encombre trop sa carte de gadgets risque la catastrophe chaque fois que son partenaire commet un oubli. Beaucoup de joueurs savent de nombreuses conventions, mais ils ne connaissent pas la suite des enchères.

«J'enseigne à devenir maître de sa main et non l'esclave de son jeu.»

Depuis 1944

Cette déclaration provient de Salomon Leblanc, professeur émérite et directeur au duplicata depuis quatre décennies. S'il est un directeur apprécié et respecté dans le grand Montréal, c'est bien lui.

Salomon Leblanc ne tient pas du tout à ce que l'on rapporte qu'il est originaire de Ste-Cécile de Masham, dans la région de la Gatineau. Mais il ne voit aucune objection à ce que l'on mentionne qu'il est né en 1911, un 24 juin.

Il a étudié à Ottawa où il a appris le bridge chez les Chevaliers de Colomb. Mais il a surtout joué à Montréal où il est venu s'installer en 1944. Il a travaillé pendant 18 ans à l'imprimerie La Patrie comme traducteur, correcteur d'épreuves et metteur en page. L'imprimerie a été vendue et le nouveau propriétaire a congédié le personnel... sans autre forme de procès.

Au travail, Salomon Leblanc a fait la connaissance de Stanislas Roger, propriétaire du Laurier, à l'époque. C'est Roger qui lui a appris à diriger des séances de duplicata. Depuis, M. Leblanc n'a jamais cessé de diriger et de donner des cours. Il a été directeur au Boulevard, au Château. Il a été directeur au club Le Manoir pendant 20 ans. Il a fait ses débuts au YMCA en 1961. Il y est toujours. Il dirige des tournois six fois la semaine. Mais jamais le samedi ni le dimanche.

«Mon épouse Yvonne et moi (ils sont septuagénaires), travaillons tous les deux. Et nous nous disons souvent: «Quand nous serons vieux, nous ferons tout ce qui nous plaira!»

Présentement, M. Leblanc dirige trois séances à Notre-Dame-de-la-Merci, deux au YMCA et une à Hampstead. Il enseigne en français ou en anglais selon les circonstances, mais insiste pour que ses élèves francophones apprennent tous les termes anglais: cue-bid, overcall, fit, ducking, forcing, dummy reversal et autres expressions propres au bridge.

Ses partenaires

Un directeur est un homme seul. S'il joue, il le fait avec des gens qui se présentent seuls à un duplicata. Souvent des débutants. M. Leblanc a eu l'occasion de jouer pendant quelque temps avec Louis Magnano. Puis avec Paul Godin. Il conserve du temps où il a fait équipe avec Robert Courchesne un excellent souvenir. «Lors d'un Can-Am, où il y avait six sections de 16 tables, nous avons gagné les deux sessions au classement général. À l'époque, ça nous avait valu 12 points rouges.»

Selon ses observations dans les tournois et les duplicatas, M. Leblanc estime à 60 p. cent la proportion des anglophones dans les compétitions et de 60 p. cent la participation des femmes. Pour lui, le bridge a évolué de nombreuses façons. Les joueurs ont plus de connaissances. Les jeunes sont plus audacieux. Il croit que les principes élaborés par Ely Culbertson, puis les changements apportés par Charles Goren restent bons. Mais il se défend de ne pas suivre l'évolution du bridge. «Je ne suis pas gelé aux années de 1930!» proteste-t-il.

Il a beaucoup lu et lit encore beaucoup. Des magazines. Des auteurs américains et français. Aux débutants, il recommande les livres de Charles Durand et de Gérard Falardeau. Même si, sur certains points, il émet quelques réserves. Il n'a jamais raté une chronique de Julie Greenberg, dans *The Bulletin*. «J'ai beaucoup appris avec elle», assure-t-il.

L'emploi du temps de Salomon Leblanc est rigoureusement contrôlé. Néanmoins, il aime le cinéma et ne rate jamais un film primé. Il le voit plutôt deux ou trois fois. Il aime écouter les nouvelles à la télé, suivre les péripéties d'un match de hockey ou écouter l'émission de Michel Jasmin, à qui il voue une grande admiration.

Et s'il prenait sa retraite, que ferait-il? «Enfin m'asseoir à une table de bridge avec un partenaire de mon choix...»

Le cue-bid

Nous avons parlé du cue-bid, mercredi dernier, arme offensive qui peut se révéler très utile chez les bridgeurs de salon comme à la table de duplicata.

Voici un autre exemple d'une main où la paire Nord-Sud atteint le chelem grâce au cue-bid.

Donneurs: Sud
Est-Ouest vulnérables

Nord
♠ V 9 6 3
♡ D 7
◇ R D 9 5 4
♣ A 4

Ouest
♠ D 7
♡ A V 9 3 2
◇ 10 6
♣ V 9 8 7

Est
♠ 4 2
♡ R 10 8 6 5 4
◇ V 3
♣ D 10 3

Sud
♠ A R 10 8 5
♡ --
◇ A 8 7 2
♣ R 6 5 2

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
1 Pi	passe	3 Pi	passe
4 K	passe	5 Tr	passe
5 Co	passe	6 Pi	passe
passe	passe		

Entame: As de Co.

Commentaires:

Après l'entente en atout (pi) entre les partenaires, Sud en gageant K montre qu'il détient le premier contrôle. Nord fait de même à Tr montrant l'As et quand Sud annonce qu'il contrôle par son absence la première tournée de Co, Nord peut dire 6 Pi sans crainte, la seule difficulté restera à trouver la D de Pi et si Sud l'a trouvé, il fera 7 Pi.

ON PEUT ÉCRIRE — Toute demande de renseignement, toute critique ou tout commentaire peuvent être adressés à André Trudelle, chroniqueur de bridge, LA PRESSE, 7, rue St-Jacques, Montreal, H2Y 1K9.

«Trésors vivants» du Japon

TOKYO (AFP) — Le Japon, comme tous les autres pays, a des monuments classés, mais il a aussi des «trésors nationaux vivants».

HERVÉ COUTURIER

Au nombre de 70 environ, hommes ou femmes, ces personnages vénérés, généralement âgés, sont les dépositaires quasi exclusifs de certaines techniques artistiques ou artisanales, liées aux traditions profondes du pays.

Dans la terminologie officielle, ils sont «détenteurs d'un savoir culturel intangible et important». Le nom de «trésor national vivant» leur vient des médias.

Afin que leur savoir ne disparaisse pas avec eux, l'État les subventionne et les encourage à transmettre leurs connaissances à des disciples. Ils sont répartis en deux groupes, arts et artisanats.

Dans la catégorie des arts, actuellement composée de 35 personnes, figurent des spécialistes du koto, du chamisen et de tous les autres instruments de musique traditionnels japonais. Toutes les formes de théâtre comme le no et le kabuki sont aussi représentées, ainsi que la danse et le bunraku, le théâtre de marionnettes. Parmi les acteurs de kabuki, profession réservée aux hommes, se trouvent des spécialistes des rôles masculins et des rôles féminins.

Parmi les artisans (34 personnes), on trouve des céramistes, des orfèvres qui fabriquent notamment des sabres, des teinturiers sur soie (kimonos), des maîtres de la laque, du bambou, du papier japonais et des fabricants de poupées.

Depuis 1955

L'institution des «trésors nationaux vivants» remonte à 1955. Les autorités d'alors, constatant que certains aspects de la culture traditionnelle du pays étaient en voie de disparition face à la modernisation rapide du mode de vie, ont décidé d'intervenir. Elles ont créé, au sein du ministère de l'Éducation, une section dotée d'un budget propre et chargée d'aider financièrement des personnes dont l'art ou la technique sont reconnus comme uniques et authentiquement traditionnels. Pour être sélectionné, il faut être considéré comme le meilleur dans sa spécialité.

Le budget de cette section a été régulièrement augmenté jusqu'à atteindre 257,5 millions de yen (1,07 million de dollars) en 1981. Son rôle est de verser les subventions, d'aider à la promotion du travail, par des photos, des films, des expositions, etc.

De 600,000 yen (2,500 dollars) en 1972, la subvention annuelle par personne a été portée à 1,5 million de yen (6,250 dollars) en 1977, chiffre resté inchangé depuis.

Cet argent ne doit pas être utilisé à des fins personnelles par son bénéficiaire. Il doit servir exclusivement à l'amélioration de la technique en question, à l'achat d'équipement et de matériel et à la formation d'élèves.

Limite de 70

Pour des raisons budgétaires, le nombre maximum des «trésors vivants» a été limité à 70. Toutefois, en raison de leur moyenne d'âge élevée, ils sont rarement au complet, mais le plus souvent 67 ou 68. Lorsqu'un d'entre eux disparaît, il ne peut être remplacé avant l'année fiscale suivante, qui commence le 1er avril. Et celui qui lui succède n'est pas forcément remplacé par un autre spécialiste de la même technique.

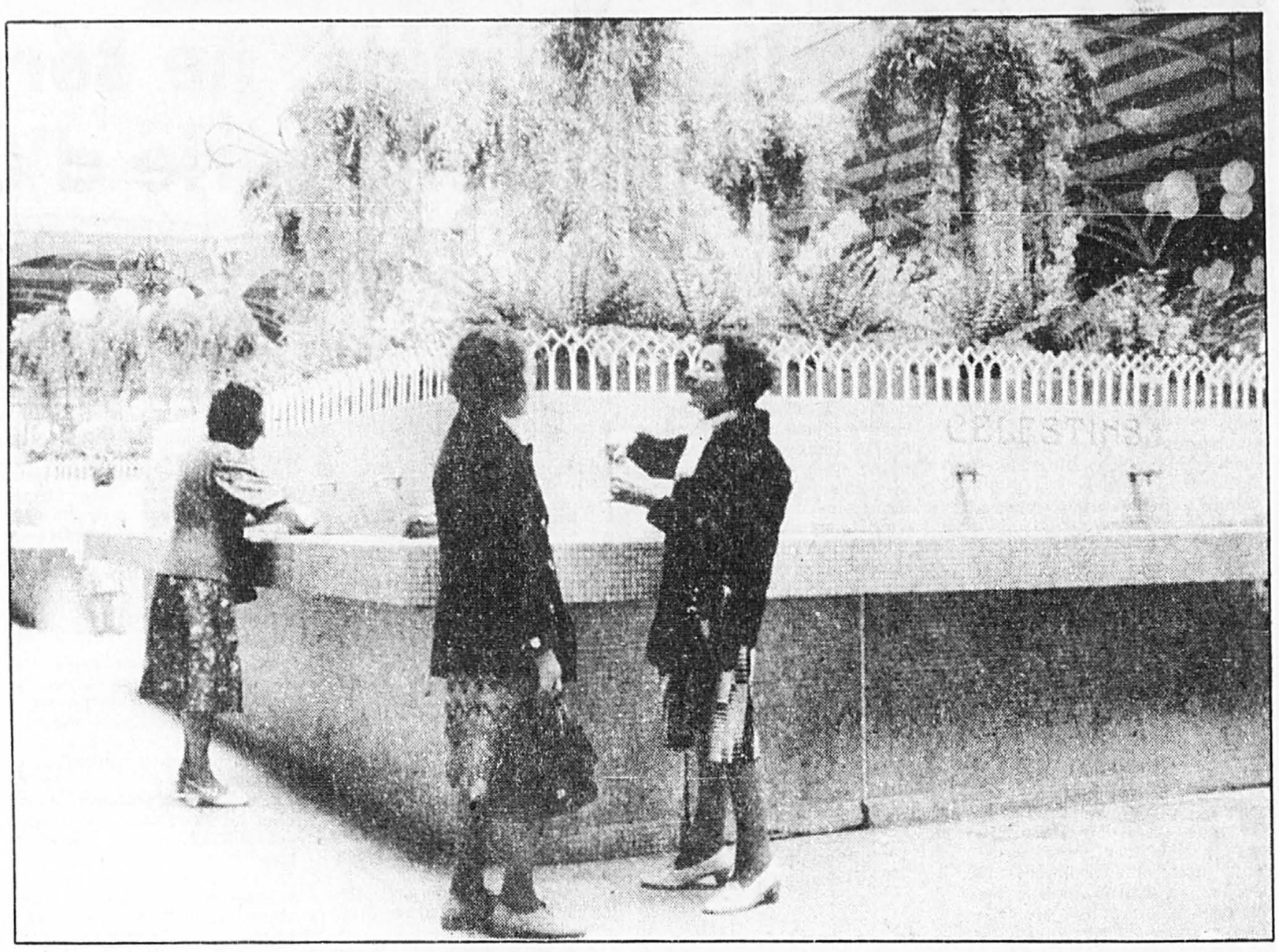
C'est la section compétente du ministère de l'Éducation qui se charge de rechercher les candidats potentiels. Lorsque des places sont vacantes, une commission se réunit et choisit quelques noms qu'elle propose alors au ministre. Celui-ci décide en dernier ressort. La commission se compose d'une douzaine de membres, généralement professeurs d'université, directeurs de musées nationaux ou critiques d'art.

Actuellement, la liste officielle comporte 69 personnes. Dans de nombreux cas, les «trésors nationaux» prennent un nom d'emprunt qu'ils se transmettent soit de père en fils, soit de maître à élève. Ainsi figurent dans la liste, par exemple, un acteur et maître de kabuki de 66 ans, Utaemon Nakamura, 6ème du nom, et une spécialiste du style de danse de kyoto, âgée de 77 ans, Vachiyo Inoue, 4ème titulaire de ce nom.

LE CAHIER VACANCES VOYAGE
LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

TIMBRES EN APPROBATION
Envoyez votre nom et adresse ainsi que vos préférences (mondial, Empire britannique, Europe, pays en particulier ou thèmes) et nous vous enverrons en approbation une première sélection, à un prix toujours inférieur à la cote du catalogue.

A Vichy, un foie n'est pas coutume



■ Le train entre en gare de Vichy avec douceur, presque délicatesse. Et avant de repartir, il mettra du temps, beaucoup de temps. Davantage en tout cas que pour les autres villes de 40,000 habitants, afin de laisser la possibilité à des légions de passagers jaunes ou verts de descendre, eux et leurs maladies de foie et d'estomac sous le bras.

MARIO FONTAINE

Car pour des générations de Français et d'étrangers, cette station thermale du centre de l'hexagone est encore associée aux cures qu'on y suit, à la guérison miracle tant attendue après des décennies d'abus dans le boire et le manger. L'âge moyen des estivants y est très élevé, davantage que dans d'autres stations de ce genre.

Il n'en a pas toujours été ainsi. Lorsque Vichy a vraiment pris son essor, au siècle dernier, toute la bonne société de l'époque s'y donnait rendez-vous, malade ou pas. Napoléon III était un habitué, deux siècles après Mme de Sévigné. Jusqu'aux Romains qui ont déjà utilisé ses sources.

Mais, pour toutes sortes de raisons, l'animation s'est graduellement retirée de Vichy, de sorte que les rues y sont aussi désertes que celles d'Ottawa dès que tombe le crépuscule. Les curistes se retirent dans leurs hôtels-pensions, et le casino luit davantage sous les rayons de la lune que sous les reflets des robes du soir à payettes.

Ceci dit, un séjour dans la ville d'eau sera à coup sûr reposant et peut être même salutaire si on s'adapte à son rythme et à ses habitudes. Car il s'agit d'une municipalité tirée à quatre épingles, où rien ne cloche: pas de publicités criardes, des rues d'une propreté impeccable, une lenteur générale qui permet aux hypertendus de voir enfin le temps passer.

Pour les personnes vraiment affectées d'une maladie de l'estomac ou du foie, les deux grandes spécialités de la station hydrominérale, pas de problème. Celles-ci seront généralement référées par leur médecin, et on leur conseillera souvent où se loger et à quel prix. Pour les autres, l'arrivée devrait également s'effectuer sans trop de difficultés.

La ville compte en effet un nombre fort important d'hôtels et de pensions, des établissements les plus modestes aux palaces les plus luxueux. Le choix des restaurants est peut-être un peu plus limité, mais suffit amplement à satisfaire tous les goûts. Si j'ai mangé une vichyssoise? Non.

Par rapport à d'autres stations, Vichy se démarque sur un point: le thé de quatre heures y semble moins populaire. Par thé, on entend bien sûr l'infusion, mais généralement aussi une succulente et gigantesque pâtisserie qui permet aux curistes de se défouler des régimes trop stricts imposés par les médecins. Il faut voir les terrasses de Marienbad regorger de clients à cet instant précis de la journée pour remarquer la différence. Et encore, les «patients» de la ville de Bohème n'ont vraiment aucune excuse pour justifier leur voracité, puisque bon nombre d'entre eux «subissent» un régime...à la bière!

De toute façon, il n'est pas nécessaire d'être malade pour profiter de Vichy; on peut aussi faire semblant. Le pavillon des sources est en effet ouvert à tous, moyennant un léger prix d'entrée. On fournit même les verres. Mais si vous ne voulez pas passer pour un pauvre imbécile de bien portant, autant acheter une petite tasse graduée qui vous permettra de mesurer votre consommation avec parcimonie.

Commodité intéressante, plusieurs sources coulent autour du même bassin, chacune devant en théorie soulager tel genre bien précis d'affection. On en trouve de très connues, comme célestins, et d'autres moins, dont les propriétés et les goûts ne se marient pas nécessairement. N'ESSAYEZ SURTOUT PAS LE TROISIEME ROBINET À GAUCHE: il est INFECT!

Pas de mélange

Lorsque votre estomac hurlera sous les mélanges, il est temps de sortir prendre le frais dans les jardins, où roulent des conversations d'hôpital. On pourra aussi faire le tour des commerces de luxe qui entourent le coeur de la ville, les bijouteries méritent tout particulièrement le coup d'oeil.

Tout comme le bureau des PTT (poste et téléphones), d'ailleurs. La France se rééquipe en effet à toute vitesse, et son réseau téléphonique commence même à fonctionner convenablement. Il faut se hâter de voir la salle des appels de Vichy avant qu'elle ne disparaisse, tellement typique et vieillotte avec son opératrice à tricot et sa console de chêne vernis hérissée de boutons noirs. Un dernier vestige du 19e siècle.

Et puis, pour ceux qui veulent impressionner les copains, autant profiter de l'aqueduc municipal et louer une chambre avec salle de bain complète: ce n'est pas tous les jours qu'on peut se vanter d'avoir pris une douche à l'eau de Vichy...

L'URSS À PRIX IMBATTABLES
PLUS DE 25 ITINÉRAIRES ET 90 DÉPARTS
Caucasie, Mer Noire, Asie centrale, Sibérie, les pays baltes et l'Europe de l'Est.
RABAIS ET TOURS SPÉCIAUX POUR LES MEMBRES
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE
SOIREE INFORMATION-VOYAGE
LE JEUDI 24 FÉVRIER à 19h
La Société Culturelle Québec URSS
4570, rue Saint-Denis, Mtl H2J 2L3
Tél.: 845-5778/4945
PERMIS DU QUÉBEC
АЭРОФЛОТ Intourist

MONTS POCONOS
À 375 milles de Montréal
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement
Pocono Hills
Renseignements à Montréal, Qué. à: 767-1875
ou écrivez à:
1077 — 5e AVENUE
VERDUN, Qué., H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

L'Université de Montréal
vous amène à Vancouver
pour apprendre
L'ANGLAIS!
Session spéciale d'immersion, en collaboration avec l'Université de Colombie Britannique.
— 8 mardis soirs à Montréal, du 8 mars au 26 avril
— 3 semaines intensives en immersion complète à Vancouver, du 1er au 20 mai 1983.
— 3 crédits — 1 500 $ (comprend scolarité, encadrement, transports, logement et excursions).
Réunion d'information:
Mardi 1er mars à 18h
Faculté de l'éducation permanente
3333, chemin Queen Mary
Salle 340
Montréal
Tél.: (514) 343-7386

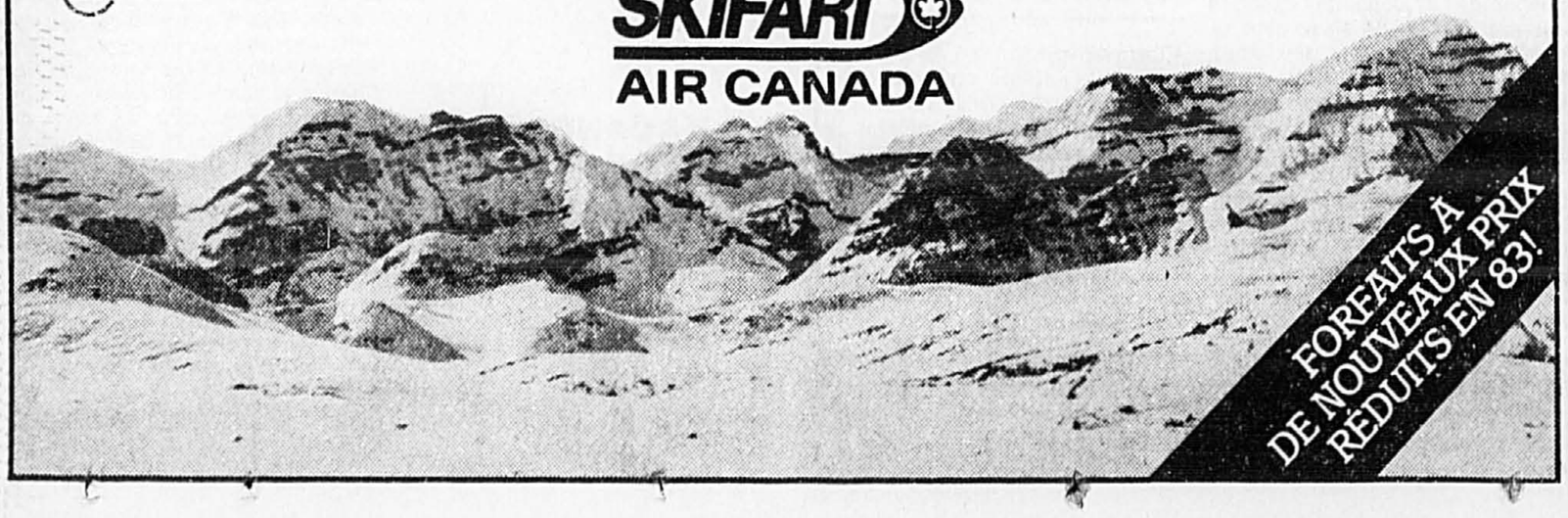
UNE CROISIÈRE

LE LONG DU GOLFE SAINT-LAURENT À BORD DU STEFAN BATORY
Voyage aller-retour à partir de $450. Départ de Montréal.
Trois croisières de 7 jours sur le Saint-Laurent:
2 juillet 9 juillet 16 juillet 1983
à destination de Saint-Pierre-et-Miquelon via le Saguenay, avec une escale au choix: Québec, Cornerbrook (T.-N.) ou Charlottetown (Î.-P.-É.)
VOYAGES TRANSATLANTIQUES
Service mensuel de transport de passagers et de voitures par transatlantique à destination de Londres, de Rotterdam et de la Pologne. De mai à novembre.
Pour de plus amples renseignements, appelez votre agent de voyages ou:
POLISH OCEAN LINES
POLISH OCEAN LINES
McLEAN KENNEDY INC.,
Agents généraux pour les É.-U. et le Canada
410, rue St-Nicolas, Montréal (Québec) H2Y 2P5
Tél.: 514 - 849-6111
Permis du Québec 12697579-5033

Auberge À une heure de Montréal
MANOIR DES PINS
par jour 40$ CHAMBRE PRIVÉE, 2 REPAS, FINE CUISINE
SKI MONT-TREMBLANT 25% D'ESCOMPTE
SKI DE FOND SUR LE SITE
Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers Lac Sarrazin, Sainte-Lucie des Laurentides (région Sainte-Agathe).
1-819-326-4324 DÉPLIANT COULEUR
Aussi CHALET 25$ PAR PERS. PAR JOUR
AVEC FOYER DE PIERRES CUISINE ÉQUIPÉE

RIO tarif aérien
Montréal / Rio / Montréal
Hôtel 14 jours / 12 nuits. Petit déjeuner brésilien chaque jour. 989 $ can.
COSTA RICA tarif aérien
Montréal / San José / Montréal
Hôtel 14 jours / 13 nuits 799 $ can.
ACAPULCO tarif aérien
Montréal / Acapulco / Montréal
Hôtel 14 nuits, 2 repas par jour. 749 $ can.
ORLANDO
Montréal/Orlando/Montréal
Hôtel, 7 nuits à partir de 379 $
ORIENT HONG KONG
tarif aérien 1349 $
Plus bas prix pour Tokyo, Taipei, Bangkok et Singapour.
HAWAII 2 sem., avion, hôtel
à partir de 799 $ can.
Voyages 735-4526
appeler Mme Solin
go
Permis du Québec

PREMIERS CHAMPIONNATS MONDIAUX D'ATHLÉTISME
HELSINKI, FINLANDE, 7-14 AOÛT '83
Visite de 10 jours pour assister à l'événement sportif de l'année! Vous serez au Stade Olympique d'Helsinki où 2000 athlètes venus de 100 pays se disputeront les palmes de l'athlétisme mondial. Vous pourrez aussi prendre part, si vous le désirez, au marathon d'Helsinki, le 11 août 1983.
Choix de quatre forfaits, depuis le tarif étudiant jusqu'au forfait de première classe qui vous donne droit à des places d'honneur au Stade Olympique et au séjour dans un des meilleurs hôtels d'Helsinki.
Le forfait comprend le voyage aller-retour via Finnair, le petit déjeuner tous les jours, un billet pour toutes les épreuves d'athlétisme, une visite d'une demi-journée à Helsinki, un guide, le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel et tous les frais de service et taxes d'hôtel. $1 879, départ de Montréal NOMBRE DE PLACES LIMITÉ. RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!
Tarifs sujets à modification sans préavis.
Visites supplémentaires facultatives à Stockholm, Copenhague, Moscou et Leningrad.
Renseignements et réservations chez votre agent de voyages; ou contactez:
HBC Tours
(416) 441-2080
FINNAIR
Ligne aérienne officielle des Premiers Championnats Mondiaux d'Athlétisme.

LE SKI DANS L'OUEST: LE SOMMET!
Faire du ski dans l'Ouest canadien, c'est vivre une expérience unique. Tous, skieurs débutants, intermédiaires ou experts, y trouvent des défis à leur mesure. Les difficultés varient, mais partout, à perte de vue, se trouve cette même neige poudreuse et abondante. Nulle part ailleurs vous ne trouverez des conditions de ski aussi exceptionnelles. Sortez de l'ordinaire et partez en Skifari! Vous n'avez qu'à choisir parmi les nombreux forfaits offerts: Banff, Lake Louise, Sunshine Village, Jasper, Panorama Village et Whistler. Dans certains cas, le prix comprend la location d'une voiture, le transport en autocar et les billets de remonte-pentes. Vous trouverez tous les détails sur ces forfaits dans la brochure Skifari disponible chez votre agent de voyage ou à Air Canada. Ces avantageux forfaits combinés aux tarifs d'Air Canada feront boule de neige!
PANORAMA WHISTLER
8 jours / 7 nuits, le tarif incluant l'hébergement, les billets de remonte-pentes et certains autres avantages. À compter de 499*$ transport aérien en sus. En vigueur jusqu'au 18 mars. Prix courant: 614$
8 jours / 7 nuits, le tarif incluant l'hébergement, les billets de remonte-pentes et certains autres avantages. À compter de 279*$ transport aérien en sus. En vigueur du 9 au 30 avril. Prix courant: 320$
*Prix par personne, en chambre double.
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
SKIFARI AIR CANADA




Argent canadien au pair sur billets de remonte-pentes *preuve de résidence requise*
Whiteface répond aux normes olympiques, et vous offre:
• 28 pistes pour skieurs de tous niveaux
• remonte-pentes où l'on attend peu
• neige artificielle du haut en bas des pistes
• dépaysement total à peu de distance de la frontière.
Olympic Regional Development Authority: (518) 523-1655
LAKE • PLACID
LA CAPITALE MONDIALE DES SPORTS D'HIVER